

EN Instruction manual

SAFETY INSTRUCTIONS

- The following basic safety precautions should always be taken:
- Close supervision is necessary when the thermometer is used by, on, or near children, handicapped persons or invalids.**
- Use the thermometer only for the intended use described in this manual.**
- Do not use the thermometer if it is not working properly, or if it has suffered any damage.**

PARTS DESCRIPTION

Thermometer

- Infrared Sensor
- Led Light
- Display Screen
- Measurement / Memory Button
- ON/OFF Button
- Mode Switch
- Battery Cover

Display

- Body mode indication
- Object mode indication
- Memory indication
- Temperature reading
- Temperature unit
- Battery indication

BEFORE THE FIRST USE

- As with any thermometer, proper technique is crucial to obtaining accurate temperature readings. Please read this manual thoroughly and carefully before using.
 - Always operate the thermometer in an operating temperature range from 10°C to 40° C and a relative humidity from 15% to 85%.
 - Always store the thermometer in a cool and dry place (-20°C to 55°C) and a relative humidity from 15% to 90%.
 - The device requires no calibration.
 - The device contains no user serviceable parts.
 - The user must check that the equipment functions safely and see that it is in proper working condition before use.
 - No modification of this equipment is allowed.
 - The device is not suitable for use in the presence of flammable anesthetic mixtures with air or with oxygen or nitrous oxide.
 - Do not clean the device while it is being used.
 - Avoid direct sunlight.
 - Avoid dropping the thermometer, if it happens and you think the thermometer may be damaged, please contact customer service immediately.
 - Do not touch the lens.
 - Do not disassemble the thermometer.
 - Basic safety precautions should always be observed, especially when the thermometer is used on or near children and disabled persons.
 - This thermometer is not intended to substitute for a consultation with your physician
 - This thermometer and the subject must remain in a stable environment for at least 30 minutes before measuring the temperature.
 - Swear in the ear canal or oil/grease on the forehead may cause an inaccurate measurement , so make sure the ear canal or forehead is clean.
 - If you clean the ear or forehead, please wait for 5-10 minutes before measuring.
 - When the measured temperature falls within the fever temperature range of $\geq 37.8^{\circ}\text{C}$ (100.04°F) and $< 42.9^{\circ}\text{C}$ (109.22°F), as indicated by the display, please consult with your physician immediately.
 - Open the battery cover, remove the insulating plastic sheet and re-install the battery cover.
 - The patient may be the operator of the thermometer. When the device is used to measure the temperature of a child, it has to be operated by an adult. Adults can measure their own temperature.
 - The measured temperature is adjusted to show the body's core temperature.
- Restrictions of use**
- This thermometer is clinically proven to produce accurate temperature measurements, However, please be advised that the accuracy cannot be ensured when the thermometer is not clean. Check that the probe is clean before taking a measurement

INTENDED USE

The infrared thermometer is intended for the intermittent measurement and monitoring of human body temperature from forehead measurement at home, clinics and hospital.

A control measurement using a conventional thermometer is important in the following cases:

- If the reading is surprisingly low.
- For new-born infants up to 100 days old.
- For children under three years of age who have a weakened immune system or who react unusually in the presence or absence of fever.

How does it work

The thermometer measures the infrared heat generated by the surface of the skin over the vessel and its surrounding tissue. The thermometer then converts it into a temperature value.

NOTE: The thermometer does not emit any infrared energy.

Display mode

You can switch between two different modes with the mode switch:

- Body mode:** This mode is used to measure the forehead temperature.
- Object mode:** This mode is used to measure the object temperature.

Select the Temperature Unit

This meter provides two measurement units used for indicating the body/object temperature. °C or °F, for your preferred selection.

- Make sure the thermometer is OFF before selecting the temperature unit.
- Long-press the Measurement Button for 5 seconds until the "°C" or "°F" is displayed on the LCD panel as figure shown. Re-press the Measurement Button to select °C or °F unit.

Turn the Led Light On or Off

This meter provides Led Light to help users placing the thermometer at the correct position.

- Short-press the ON/OFF Button, the text "LED" or "OFF" will displayed on the LCD panel.
- Quick press the measurement button, and select "LED or OFF" to turn the Led Light on or off.

Replacing the Battery

The thermometer works with two 1.5 V AAA alkaline batteries. The thermometer will display an empty battery indication to alert you when the thermometer power is getting low, please follow the steps below to replace new batteries immediately.

- Remove the battery cover according to the arrow direction.
- Remove the old batteries and replace with two 1.5V AAA size alkaline batteries. Take care to match the Positive (+) and Negative (-) indications
- Close the battery cover according to the arrow direction.

NOTE:

- Although the thermometer works when the empty battery indication appears, we still recommend that you change the batteries to obtain an accurate result.
- Remove the batteries if stored for a long period of time.
- The batteries should be kept out of children's reach. If they are swallowed, promptly see a doctor for help.

- Push the Mode switch to select Body mode. The device sounds one short beep when it is turned on and the temperature unit flashes to confirms the readiness to perform the measurement.
- Move the probe to the forehead and take measurements. Make sure the probe is flat and close to the forehead, not at an angle. Perform a forehead measurement with a distance within 3 cm.
- Read the result. The measurement result will be done in 1 second. The reading is shown together with LED lighting, and one long beep informs about the temperature measurement, and after a while another, confirming the saving of the result to the memory and readiness for the next measurement.
- Press the "ON/OFF" button to turn off the unit, or leave it idle for 30 seconds, the unit will switch off automatically.

- NOTE:**
 - As the forehead measurement temperature is likely to be affected by sweat, oil and the surroundings, the reading shall be taken as a reference only.
- If the probe is placed at an angle close to the forehead measurement, the reading will be affected by surrounding temperature. Babies' skin reacts very quickly to the ambient temperature. Therefore, do not take their temperature with the thermometer during or after breastfeeding, because the skin temperature may then be lower than the internal body temperature.
- If the measured temperature is $< 32^{\circ}\text{C}$ (89.6°F), the display will show with LO symbol.
- If the reading is $\geq 37.8^{\circ}\text{C}$ (100.04°F) and $< 42.9^{\circ}\text{C}$ (109.22°F), the display will show together with red LED and six short beeps.
- The thermometer will automatically turn off if left idle for 30 seconds.

- As an Object Measurement Thermometer**
 - Press the "ON/OFF" button to turn on the thermometer first.
 - Push the Mode switch to select Object mode. The machine emits two short beeps indicating that the object mode is turned on and the temperature unit flashes.
 - Move the probe close to the object and take measurements. Make sure the probe is flat and close to the object, not at an angle. Perform a measurement within a distance of 3 cm. When ready, press the measurement button.
 - Read the result. The measurement result will be done in 1 second. The reading is shown together with LED lighting , one long beep informs about the temperature measurement, and after a while another, short, confirming the saving of the result to the memory and readiness for the next measurement.
 - Press the "ON/OFF" button to turn off the unit, or leave it idle for 30 seconds, the unit will switch off automatically.

- Memory Function**

This thermometer stores the 25 most recent readings.

 - Be sure the thermometer is OFF before recalling this memory.
 - Press the Memory Button to enter the memory mode.
 - Each time you press the Memory Button, a result will be displayed in the order of dates (latest result shown first), together with "MEM" and a number (from 1 to 25).
 - The display will light up in green, yellow or red conforming to the memory reading.
 - When the memory is full, the oldest result is deleted as the new one added. When the last record displayed in the display, press the Memory Button again to return to the first record.
 - Press the ON/OFF Button to exit the memory function or leave the thermometer idle for 10 seconds to switch off automatically

- Clearing the memory**
 - When in memory mode, long-press the ON/OFF Button for 3 seconds, release the button after the signal -- dEL displayed on the LCD panel as figure shown.
 - Then short-press the ON/OFF Button for 3 seconds, release the button after the signal -- Clr displayed on the LCD panel as figure shown. All the memories will be deleted after that.
- Silent mode:**
 - To measure temperature without 'beep' sound, please press and hold the measurement button for at least 7 seconds, until On or Off will display on the screen. By pressing the measurement button again you can switch between beep: on or off. Press the on/off button to confirm. When selecting 'off' the thermometer is in silent mode.

- CLEANING AND MAINTENANCE**
 - The probe is not water-proof. Please wipe with a clean and dry cotton swab to clean the probe on its inside.
 - The body of the thermometer is not water-resistant. Never put the thermometer under a running tap or submerge it into water. Use a soft and dry cloth to clean it. Do not use abrasive cleaners.
 - Store the thermometer in a cool and dry location. Free from dust and away from direct sunlight.

- ENVIRONMENT**
 - This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The material used in this appliance can be recycled. By recycling of used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

Support
You can find all available information and spare parts at www.smartwares.eu

NL Gebruiksaanwijzing

- VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES**
- Tref altijd de volgende basisveiligheidsmaatregelen:
- **Nauw toezicht is noodzakelijk bij gebruik van de thermometer bij of in de buurt van kinderen, mensen met een beperking of invaliden.**
- **Gebruik de thermometer uitsluitend voor het bedoelde gebruik, zoals beschreven in deze handleiding.**
- **Gebruik de thermometer niet als hij niet goed werkt of als hij beschadigd is.**

- BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN**
- Thermometer**
 - Infraroodsensor
 - Ledverlichting
 - Displayscherm
 - Meting / geheugenknop
 - AAN/UIT-knop
 - Modusschakelaar
 - Batterijdeksel

- Display**
 - Lichaamsmodusindicatie
 - Objectmodusindicatie
 - Geheugenindicatie
 - Temperatuuraflezing
 - Temperatuureenheid
 - Batterij-indicatie

- VOORGAANG AAN HET EERSTE GEBRUIK**
 - Zoals voor iedere thermometer geldt, is de juiste techniek van essentieel belang voor het verkrijgen van nauwkeurige temperatuuraflezingen. Lees deze handleiding voor gebruik grondig en zorgvuldig door.
 - Gebruik de thermometer altijd bij een bedrijfstemperatuur tussen 10 °C en 40 °C en een relatieve luchtvochtigheid van 15% tot 85%.
 - Bewaar de thermometer altijd op een koude en droge locatie (-20 °C tot 55 °C) en een relatieve luchtvochtigheid van 15% tot 90%.

- Het apparaat hoeft niet te worden gereinigd.
- Het apparaat bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen.
- De gebruiker moet voor gebruik controleren of het apparaat veilig werkt en kijken of het in goede staat voor gebruik is.
- Het is niet toegestaan om modificaties aan dit apparaat aan te brengen.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in aanwezigheid van brandbare mengsel van verdovingsmiddelen met licht, zuurstof of lachgas.
- Reinig het apparaat niet tijdens gebruik.
- Vermijd direct zonlicht.
- Laat de thermometer niet vallen. Neem als dit toch gebeurt en u denkt dat de thermometer beschadigd kan zijn direct contact op met de klantenservice.
- Raak de lens niet aan.
- Haal de thermometer niet uit elkaar.
- Neem altijd de basisveiligheidsmaatregelen in acht, vooral bij gebruik van de thermometer bij of in de buurt van kinderen en mensen met een beperking.

- Deze thermometer is niet bedoeld ter vervanging van een consult van een arts.
- Deze thermometer en het object moeten voor het meten van de temperatuur minimaal 30 minuten in een stabiele omgeving verblijven.
- Oorsmeer in het oorkanaal of oïlen/vetten op het voorhoofd kunnen leiden tot onnauwkeurige metingen. Zorg er daarom voor dat het oorkanaal/voorhoofd schoon is.
- Als u het oor of voorhoofd schoonmaakt, moet u daarna 5-10 minuten wachten voordat u een meting uitvoert.
- Als de gemeten temperatuur op het display binnen het korttemperatuurbereik van $37,8^{\circ}\text{C}$ tot $42,9^{\circ}\text{C}$ valt, moet u direct contact opnemen met uw huisarts.
- Open het batterijdeksel van het apparaat, verwijder het isolerende plastic veltje en plaats het batterijdeksel terug.
- De patiënt kan de thermometer zelf bedienen. Als het apparaat wordt gebruikt voor temperatuurmetingen bij een kind, moet het door een volwassene worden bediend. Volwassenen kunnen hun eigen temperatuur meten.
- De gemeten temperatuur wordt aangepast om de lichaamstemperatuur van het menselijk lichaam te tonen.

- Gebruiksbeperkingen**
- Deze thermometer heeft klinisch bewezen dat hij nauwkeurige temperatuurmetingen geeft. Bedenk echter wel dat de nauwkeurigheid niet kan worden gegarandeerd als de thermometer niet schoon is. Controleer voordat u gaat meten of de sonde schoon is.
- DEELGEVINGEN**
- De thermometer meet de door het huidoppervlak via het bloedvat en het omliggende weefsel gegenereerde infraroodwarmte. De thermometer zet deze meting vervolgens om in een temperatuurwaarde.
- LET OP:** De thermometer zendt geen infrarode energie uit.
- Weergevemodus**
- De modusschakelaar kunt u tussen twee verschillende modi schakelen:
- **Lichaamsmodus:** Deze modus dient voor het meten van de temperatuur van het voorhoofd.
- **Objectmodus:** Deze modus dient voor het meten van de objecttemperatuur.

- De temperatuureenheid selecteren**
- Deze meter bevat twee meeteenheden om de temperatuur van het object/lichaam aan te geven, °C of °F. U kunt de eenheid van uw voorkeur kiezen.
- Controleer voordat u de temperatuureenheid kiest of de thermometer op 'UIT' staat.
- Druk de meetknop 5 seconden lang in tot "°C" of "°F" op het LCD-scherm verschijnt, zoals weergegeven in de figuur. Druk nogmaals op de meetknop om de eenheid "°C" of "°F" te kiezen.
- De ledverlichting in- of uitschakelen**
- Deze meter bevat ledverlichting om gebruikers te helpen de thermometer in de juiste positie te plaatsen.

- Druk op de AAN/UIT-knop en de tekst "LED" of "OFF" [UIT] verschijnt op het LCD-scherm.
- Druk snel op de meetknop en kies "LED" of "OFF" om de ledverlichting in of uit te schakelen.
- De batterij vervangen**
- De thermometer werkt met twee 1,5 V AAA alkalinebatterijen. De thermometer geeft een lege batterij-indicatie om u te waarschuwen als de batterijspanning te laag wordt. Volg de onderstaande stappen om de batterijdeksel nieuwe batterijen te plaatsen.
- Verwijder de batterijdeksel in de richting van de pijl.
- Verwijder de oude batterijen en vervang ze door twee 1,5 V AAA alkalinebatterijen. Zorg hierbij dat de positieve (+) en negatieve (-) polen kloppen.
- Sluit de batterijdeksel in de richting van de pijl.
- LET OP:**
- Hoewel de thermometer nog wel werkt als de lege batterij-indicatie verschijnt, adviseren wij u toch de batterijen te vervangen voor een nauwkeurig resultaat.
- Verwijder de batterijen als de thermometer voor een langere tijd wordt opgeborgen.
- Houd de batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg als batterijen zijn ingeslikt onmiddellijk een arts.

- HET APPARAAT VOOR HET METEN VAN DE LICHAAMSTEMPERATUUR GEBRUIKEN**
- Druk eerst op de AAN/UIT-knop om de thermometer in te schakelen.
- Druk op de modusschakelaar om de Lichaamsmodus te kiezen. Het apparaat geeft bij het inschakelen één korte pieptoon en de temperatuureenheid knipt op aan te geven dat het apparaat gereed is om de meting uit te voeren.
- Breng de sonde dicht naar het voorhoofd en voer de meting uit. Zorg dat de sonde plat en dicht op het voorhoofd ligt, niet in een hoek. Meet het voorhoofd op een maximumafstand van 3 cm.
- Lees het resultaat zeer snel op de aflezing van het display.
- Aflezings verschijnt samen met de ledverlichting en één lange pieptoon geeft aan dat de temperatuur is gemeten. Even later klinkt nog een pieptoon om te bevestigen dat het resultaat in het geheugen is opgeslagen en het apparaat gereed is voor de volgende meting.
- Druk op de AAN/UIT-knop om het apparaat uit te schakelen of raak het 30 seconden niet aan. Het apparaat zal nu automatisch uitschakelen.
- LET OP:**
- Als de temperatuurmeting van het voorhoofd mogelijk wordt beïnvloed door zweet, olie en de omgeving, dient de aflezing uitsluitend ter referentie.
- Als bij het meten van het voorhoofd de sonde in een hoek is geplaatst, zal de aflezing door de omgevingstemperatuur worden beïnvloed. De babyhuid reageert zeer snel op de omgevingstemperatuur. Neem daarom bij baby's de temperatuur niet tijdens of na de borstvoeding met de thermometer op, omdat de temperatuur van de huid dan lager kan zijn dan de interne lichaamstemperatuur.
- Als de gemeten temperatuur $< 32^{\circ}\text{C}$ (89,6°F) is, verschijnt het symbool LO [laag] op de display.
- Bij een aflezing van $\geq 37,8^{\circ}\text{C}$ (100,04°F) en $< 42,9^{\circ}\text{C}$ (109,22°F) wordt dit samen met een rode led en zes korte pieptonen weergegeven.
- De thermometer schakelt automatisch uit als hij 30 seconden niet wordt aangeraakt.

- Gebruik als thermometer voor objecten**
- Druk eerst op de AAN/UIT-schakelaar om de thermometer in te schakelen.

- Druk op de modusschakelaar om de Objectmodus te kiezen. Het apparaat geeft twee korte pieptonen om aan te geven dat de objectmodus is ingeschakeld en de temperatuureenheid knipt op.
- Breng de sonde dicht naar het object en voer de meting uit. Zorg dat de sonde plat en dicht op het object ligt, niet in een hoek. Voer de meting op een maximumafstand van 3 cm uit. Druk als de meting is voltooid op de meetknop.
- Lees het resultaat af. Het meetresultaat verschijnt in 1 seconde. De aflezing verschijnt samen met de ledverlichting en één lange pieptoon geeft aan dat de temperatuur is gemeten. Even later klinkt nog een korte pieptoon om te bevestigen dat het resultaat in het geheugen is opgeslagen en het apparaat gereed is voor de volgende meting.
- Druk op de AAN/UIT-knop om het apparaat uit te schakelen of raak het 30 seconden niet aan. Het apparaat zal nu automatisch uitschakelen.

- Geheugenfunctie**
- Deze thermometer kan de 25 meest recente aflezingen opslaan.
- Zorg dat de thermometer is uitgeschakeld voordat u dit geheugen raadpleegt.
- Druk op de geheugenknop om de geheugenmodus te activeren.
- Iedere keer als u de geheugenknop indrukt, verschijnt een resultaat in de volgorde van de data (het meest recente resultaat wordt als eerste weergegeven), samen met "MEM" [geheugen] en een nummer (van 1 tot 25).
- Het display gaat groen, geel of rood branden, overeenkomstig de meetwaarde uit het geheugen.
- Als het geheugen vol is, wordt het oudste resultaat gewist als een nieuw resultaat wordt toegevoegd. Druk als de laatste gegevens op de display zijn verschenen nogmaals op de geheugenknop om naar het eerste gegeven terug te keren.

- Druk op de AAN/UIT-knop om de geheugenfunctie te verlaten of raak de thermometer 10 seconden niet aan, zodat deze automatisch uitschakelt.
- Het geheugen wissen**
- Druk vanuit de geheugenmodus 3 seconden lang op de AAN/UIT-knop en laat de knop los nadat het signaal -- dEL op het LCD-scherm is verschenen, zoals weergegeven in de figuur.
- Druk vervolgens 3 seconden lang op de AAN/UIT-knop en laat de knop los nadat het signaal -- Clr op het LCD-scherm is verschenen, zoals weergegeven in de figuur. Nu zijn alle gegevens uit het geheugen gewist.

- Stille modus:**
- Druk om de temperatuur zonder pieptoon te meten op de meetknop en houd deze minimaal 7 seconden ingedrukt tot On [Aan] of Off [Uit] op het scherm verschijnt. Druk nogmaals op de meetknop te drukken, kunt u de pieptoon in- of uitschakelen. Druk op de AAN/UIT-knop om te bevestigen. Als u 'off' [uit] selecteert, staat de thermometer in de stille modus.

- REINIGING EN ONDERHOUD**
- De sonde is niet waterbestendig. Neem de binnenzijde van de sonde in een schoon doekje met een vochtige doek af.
- Het hoofddeel van de thermometer is niet waterbestendig. Plaats de thermometer nooit onder stromend water en dompel hem niet onder in water. Reinig de thermometer met een zachte, droge doek. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen.
- Berg de thermometer op een koude, droge en stofvrije plaats waar geen direct zonlicht komt op.

MILIEU

Dit apparaat mag aan het einde van de levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar moet bij een speciaal inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparaten worden aangeboden. Het symbool op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing en op de verpakking attendeert u hierop. De in het apparaat gebruikte materialen kunnen worden gerecycled. Met het recyclen van gebruikte huishoudelijke apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het inzamelpunt.

Support
Alle beschikbare informatie en reserveonderdelen vindt u op www.smartwares.eu

FR Manuel d'instructions

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ
Appliquez systématiquement les précautions fondamentales de sécurité suivantes :

- Redoublez de vigilance lorsque le thermomètre est utilisé par, sur ou à proximité d'enfants et de personnes handicapées ou invalides.
- Utilisez le thermomètre uniquement pour son usage prévu, décrit dans ce manuel.
- N'utilisez pas le thermomètre s'il fonctionne mal ou s'il est endommagé.

DESCRIPTION DES PIÈCES
Thermomètre

- Capteur infrarouge
- Témoïn LED
- Écran d'affichage
- Bouton de Mesure /Mémoire
- Bouton ON/OFF
- Interrupteur Mode
- Catche de piles

Écran

- Indication de mode Corps
- Indication de mode Objet
- Indication de mémoire
- Lecture de température
- Unité de température
- Indication de pile

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Comme pour tout thermomètre, une technique appropriée est cruciale afin d'obtenir des lectures de température exactes. Lisez attentivement et scrupuleusement ce manuel avant tout usage.
- Toujours utiliser le thermomètre dans une plage de températures de fonctionnement de 10 °C à 40 °C et une humidité relative de 15 % à 85 %.
- Toujours stocker le thermomètre dans un endroit sec et frais (-20 °C à 55 °C) et une humidité relative de 15 % à 90 %.
- L'appareil doit être calibré.
- L'appareil contient des pièces qui ne peuvent pas être entretenues par l'utilisateur.

- L'utilisateur doit s'assurer que l'équipement fonctionne en toute sécurité et qu'il est bon état de fonctionnement avant son usage.
- Toute modification de cet équipement est interdite.
- Le dispositif n'est pas adapté à un usage en présence de mélanges anesthésiques inflammables d'air, d'oxygène ou d'oxyde d'azote.
- Ne nettoyez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Évitez la lumière directe du soleil.
- Évitez de laisser tomber le thermomètre. Si c'est le cas et vous pensez qu'il peut être endommagé, contactez immédiatement le service clientèle.
- Ne touchez pas la lentille.
- Ne démontez pas le thermomètre.
- Les précautions de sécurité basiques doivent systématiquement être respectées, spécialement si le thermomètre est utilisé sur ou à proximité d'enfants ou de personnes handicapées.
- Ce thermomètre n'est pas destiné à se substituer à la consultation de votre médecin.
- Ce thermomètre et le sujet doivent rester dans un environnement stable au moins 30 minutes avant de mesurer la température.

- Le cérémon dans le conduit auditif ou l'huile et la graisse sur le front peuvent entrainer des mesures imprécises. Veuillez attendre que le canal de l'oreille ou que le front soient propres.
- Si vous avez nettoyé l'oreille ou le front, veuillez attendre 5 à 10 minutes avant de mesurer.
- Lorsque la température mesurée se situe dans la plage de température de la fièvre située entre 37.8 °C et 42.9 °C, comme indiqué par l'affichage, veuillez consulter votre médecin immédiatement.
- Ouvrez le couvercle de la pile, retirez le film plastique et remplacez le couvercle.
- Le patient peut être l'opérateur du thermomètre. Lorsque l'appareil est utilisé pour mesurer la température d'un enfant, il doit être manipulé par un adulte. Les adultes peuvent mesurer leur propre température.
- La température est réglée de façon à afficher la température du corps.

Restrictions d'usage

- Il a été démontré cliniquement que ce thermomètre produit des mesures de température exactes. Néanmoins, veuillez noter que l'exactitude ne peut être assurée si le thermomètre est sale. Vérifiez la propreté de la sonde avant de prendre une mesure.

USAGE PRÉVU

Ce thermomètre infrarouge est destiné aux mesures intermittentes et à la surveillance de la température du corps humain au niveau du front, dans un cadre résidentiel, clinique ou hospitalier. Une mesure de contrôle avec un thermomètre conventionnel est recommandée dans les cas suivants :

- Si la lecture est étonnamment basse.
- Pour les nouveaux nés jusqu'à 100 jours.
- Pour les enfants de moins de trois ans au système immunitaire affaibli ou réagissant inhabituellement en présence ou en absence de fièvre.

Mode d'utilisation

Le thermomètre mesure la chaleur infrarouge générée par la surface de la peau sur le vaisseau et le tissu environnant. Le thermomètre la convertit alors en valeur de température.

NOTE: Le thermomètre n'émet aucune énergie infrarouge.

Mode d'affichage

Vous pouvez alterner entre deux différents modes avec l'interrupteur de mode :

- **Mode Corps** : Ce mode sert à mesurer la température au niveau du front.
- **Mode Objet** : Ce mode sert à mesurer la température d'un objet.

Sélections de température

Cet appareil propose deux unités de mesure pour l'indication de la température du corps ou d'un objet - °C ou °F - selon votre préférence.

- Assurez-vous que le thermomètre est arrêté avant de sélectionner les unités de température.
- Appuyez sur le Bouton Mesure longuement (5 secondes) pour que "°C" ou "°F" s'affiche sur le panneau LCD, comme illustré à la suite. Appuyez sur le Bouton On/Off pour sélectionner les unités "°C" ou "°F".

Activation/désactivation de témoïn LED

Cet appareil propose un témoïn LED afin d'aider les utilisateurs à positionner correctement le thermomètre.

- Appuyez sur le Bouton ON/OFF brièvement et le texte "LED" ou "OFF" s'affiche sur le panneau LCD.
- Appuyez sur le bouton de mesure brièvement et sélectionnez "LED" ou "OFF" pour activer/désactiver le témoïn LED.

Remplacement de pile

Le thermomètre fonctionne avec deux piles alcalines AAA 1,5 V. Le thermomètre affiche une indication de pile épuisée afin de vous alerter dès que son alimentation électrique faiblit. Procédez comme suit pour remplacer immédiatement les piles par des neuves.

- Retirez le cache de piles selon le sens fléché.
- Retirez les anciennes piles et remplacez-les par deux piles alcalines AAA 1,5V. Attention ! Respectez les indications du Positif (+) et du Négatif (-)
- Fermez le cache de piles selon le sens fléché.

NOTE:

- Bien que le thermomètre fonctionne lorsque l'indication de pile épuisée s'affiche, nous vous recommandons de remplacer les piles pour assurer des résultats exacts.
- Retirez les piles en cas de période prolongée de stockage.
- Les piles doivent être conservées hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, demandez l'aide d'un médecin dans les meilleurs délais.

USAGE DE L'APPAREIL COMME THERMOMÈTRE DE MESURE POUR LE CORPS

- Appuyez d'abord sur le Bouton "ON/OFF" pour allumer le thermomètre.
- Appuyez sur l'interrupteur de Mode pour sélectionner le mode Corps. L'appareil émet un bip bref à l'allumage et les unités de température clignotent afin de confirmer qu'il est prêt à exécuter une mesure.
- Retirez la sonde du front et prenez des mesures. Assurez-vous que la sonde est à plat et proche du front, pas inclinée. Effectuez une mesure sur le front à une distance de moins de 3 cm.
- Lisez le résultat. Le résultat de mesure s'affiche en 1 seconde. La lecture s'affiche avec le témoïn LED et un bip long vous informe de la mesure de température puis, après un délai, un autre confirme l'enregistrement du résultat en mémoire et que l'appareil est prêt à une autre mesure.
- Appuyez sur le bouton "ON/OFF" pour éteindre l'unité ou laissez-la inactive pendant 30 secondes et elle s'éteint automatiquement.

NOTE:

- Comme une mesure sur le front risque d'être affectée par la sueur, la graisse et les cheveux, la lecture doit servir uniquement de référence.
- Si la sonde est placée inclinée à proximité de la mesure du front, la lecture est affectée par la température ambiante. De ce fait, ne prenez pas leur température avec le thermomètre durant ou après un allaitement au sein. En effet, la température de la peau risque d'être inférieure à la température interne du corps.
- Pour une température mesurée $< 32^{\circ}\text{C}$ (89,6°F), l'affichage présente le symbole LO.
- Pour une lecture $\geq 37,8^{\circ}\text{C}$ (100,04°F) et $< 42,9^{\circ}\text{C}$ (109,22°F), l'affichage l'indique avec la LED rouge et six bips brefs.
- Le thermomètre s'éteint automatiquement s'il reste inactif pendant 30 secondes.

Usage comme thermomètre de mesure pour un objet

- Appuyez d'abord sur l'interrupteur "ON/OFF" pour allumer le thermomètre.
- Appuyez sur l'interrupteur de Mode pour sélectionner le mode Objet. La machine émet deux bips brefs indiquant que le mode objet est actif et les unités de température clignotent.
- Approchez la sonde de l'objet et prenez des mesures. Assurez-vous que la sonde est à plat et proche de l'objet, pas inclinée. Effectuez une mesure sur la surface de l'objet à une distance de 3 cm. Une fois prêt, appuyez sur le bouton de mesure.
- Lisez le résultat. Le résultat de mesure s'affiche en 1 seconde. La lecture s'affiche avec le témoïn LED et un bip long vous informe de la mesure de température puis, après un délai, un autre bref confirme l'enregistrement du résultat en mémoire et que l'appareil est prêt à une autre mesure.
- Appuyez sur le bouton "ON/OFF" pour éteindre l'unité ou laissez-la inactive pendant 30 secondes et elle s'éteint automatiquement.

Fonction Mémoire

Ce thermomètre enregistre les 25 lectures les plus récentes.

- Assurez-vous que le thermomètre est éteint avant de rappeler sa mémoire.
- Appuyez sur le Bouton Mémoire pour accéder au mode mémoire.
- À chaque pression sur le Bouton Mémoire, un résultat s'affiche dans l'ordre des dates (résultat le plus récent en premier) ainsi que "MEM" et un numéro (de 1 à 25).
- L'écran s'allume en vert, jaune ou rouge selon la lecture de la mémoire.
- Lorsque la mémoire est pleine, le résultat le plus ancien est effacé lors de l'ajout d'un plus récent. Lorsque le dernier enregistrement est affiché, appuyez à nouveau sur le Bouton Mémoire pour revenir au premier enregistrement.
- Appuyez sur le bouton "ON/OFF" pour sortir de la fonction mémoire ou laissez le thermomètre inactif pendant 10 secondes et il s'éteint automatiquement.

Effacement de la mémoire

- En mode mémoire, appuyez sur le Bouton ON/OFF longuement (3 secondes) puis relâchez le bouton après l'affichage du signal -- dEL sur le panneau LCD, comme illustré.

TH-4676 | NON CONTACT INFRARED THERMOMETER

- Appuyez sur le Bouton ON/OFF longuement (3 secondes) puis relâchez le bouton après l'affichage du signal -- C!r sur le panneau LCD, comme illustré. Toute la mémoire est alors effacée.
- Mode silence :** Lorsque la température est mesurée, le bouton de mesure mesure la température sans 'bip' sonore, appuyez sur le bouton de mesure sans le relâcher pendant au moins 7 secondes pour que On ou Off s'affiche à l'écran. Appuyez sur le bouton de mesure à nouveau pour alterner entre les statuts de bip : marche ou arrêté. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour confirmer. Si vous sélectionnez 'off', le thermomètre est en mode silence.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- La sonde n'est pas étanche. Essayez la sonde avec un bâtonnet de coton propre et sec afin de la nettoyer à l'intérieur.
- Le bloc du thermomètre n'est pas résistant à l'eau. Ne mettez jamais le thermomètre sous l'eau courante et ne le plongez pas dans l'eau.
- Utilisez un chiffon propre et sec pour le nettoyer. N'utilisez pas de détergents abrasifs.
- Rangez le thermomètre dans un endroit sec et frais. À l'abri de la poussière et de la lumière directe du soleil.

ENVIRONNEMENT

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie, il doit être remis à un centre de recyclage pour les appareils électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, le manuel d'utilisation et l'emballage attire votre attention sur un point important. Les matériaux utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recylant vos appareils, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour connaître les centres de collecte des déchets.

Support
Vous retrouvez toutes les informations et pièces de rechange sur www.smartwares.eu

DE Bedienungsanleitung

SICHERHEITSHINWEISE

Die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen sollten immer ergriffen werden:

- Wird das Thermometer durch, an oder in der Nähe von Kindern oder behinderten Menschen verwendet, ist eine strenge Aufsicht erforderlich.**
- Verwenden Sie das Thermometer nur für den vorgesehenen Zweck laut dieses Handbuchs.**
- Verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert oder beschädigt wurde.**

TEILEBESCHREIBUNG

Thermometer

- Infrarotsensor
- LED-Lampe
- Anzeigebildschirm
- Messung/Speicher-taste
- EIN/AUS-Taste
- Modusumschalter
- Batteriedeckel

Anzeige

- Objektmodusanzeige
- Objektmodusanzeige
- Speicheranzeige
- Temperaturanzeige
- Temperatereinheit
- Batterieanzeige

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Wie bei jedem Thermometer ist die richtige Technik entscheidend, um korrekte Temperaturanzeigen zu erhalten. Lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung genau und aufmerksam durch.
- Verwenden Sie das Thermometer immer bei einer Betriebstemperatur zwischen 10°C und 40°C und einer relativen Feuchtigkeit von 15 % bis 85 %.
- Lagern Sie das Thermometer immer an einem kühlen und trockenen Ort (-20°C bis 55°C) und einer relativen Feuchtigkeit von 15 % bis 90 %.
- Dieses Gerät muss nicht kalibriert werden.
- Das Gerät erhält keine wartbaren Teile.
- Der Benutzer muss vor der Verwendung prüfen, dass das Gerät sicher funktioniert und sich in gutem Betriebszustand befindet.
- Das Gerät darf nicht geändert werden.
- Das Gerät eignet sich nicht zur Verwendung mit entzündlichen Anästhesiemischungen in der Luft oder mit Sauerstoff oder Stickstoffmonoxid.
- Reinigen Sie das Gerät nicht während es in Verwendung ist.
- Vermeiden Sie direktes Sonnenlicht.
- Lassen Sie das Thermometer nicht fallen. Wenn es hinuntergefallen ist und Sie denken, dass das Thermometer möglicherweise beschädigt wurde, wenden Sie sich umgehend an den Kundendienst.
- Berühren Sie die Linse nicht.
- Nehmen Sie das Thermometer nicht auseinander.
- Grundlegende Sicherheitsvorkehrungen sollten immer beachtet werden, insbesondere, wenn das Thermometer an oder in der Nähe von Kindern oder behinderten Menschen verwendet wird.
- Dieses Thermometer ersetzt nicht den Arztbesuch.
- Dieses Thermometer und der Untersuchte müssen sich vor dem Messen der Temperatur mindestens 30 Minuten lang in einer stabilen Umgebung befinden.
- Sorgen Sie dafür, dass Gehörgang und Stirn sauber sein, weil Ohrenschmalz oder Öl/Fett auf der Stirn zu Messungenauigkeiten führen können.
- Warten Sie nach dem Reinigen des Ohrs oder der Stirn bitte 5-10 Minuten, bevor Sie eine Messung vornehmen.
- Wenn die gemessene Temperatur laut Anzeige in den Fieberbereich von ≥37,8 °C und <42,9 °C fällt, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf.
- Offnen Sie das Batteriefach des Thermometers, entfernen Sie die isolierende Kunststofffolie und montieren Sie die Batterieabdeckung erneut.
- Das Thermometer kann vom Patienten bedient werden. Falls mit dem Gerät die Temperatur bei einem Kind gemessen wird, muss es von einem Erwachsenen bedient werden. Erwachsene können ihre Temperatur selbst messen.
- Die gemessene Temperatur wird angepasst, um Kerntemperatur des Körpers anzuzeigen.
- Einschränkungen der Verwendung**
 - Dieses Thermometer erzeugt klinisch bestätigte korrekte Temperaturmessungen. Denken Sie jedoch daran, dass die Genauigkeit nicht sichergestellt werden kann, wenn das Thermometer nicht sauber ist.
 - Stellen Sie sicher, dass der Sensor sauber ist, bevor Sie eine Messung vornehmen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Infrarothermometer dient der regelmäßigen Messung und Überwachung der menschlichen Körpertemperatur durch Messung an der Stirn zu Hause, in Kliniken und in Krankenhäusern. Eine Kontrollmessung mit einem konventionellen Thermometer wird in folgenden Fällen empfohlen:

- Wenn die Anzeige überraschend niedrig ist.
- Für Neugeborene bis zum Alter von 10 Tagen.
- Für Kinder unter drei Jahren mit geschwächtem Immunsystem, oder die mit oder ohne Fieber ungewöhnlich reagieren.

Funktionsweise

Dies Thermometer misst die Infrarotwärme, die die Oberfläche der Haut über dem Blutgefäßen und dem umgebenden Gewebe erzeugt. Das Thermometer konvertiert die Messung dann in einen Temperaturwert.

HINWEIS: Das Thermometer strahlt keine Infrarotenergie ab.

Anzeigemodus

Mit dem Modusschalter können Sie zwischen zwei Modi umschalten:

- Körpermodus:** Dieser Modus wird verwendet, um die Temperatur an der Stirn zu messen.
 - Objektmodus:** Dieser Modus wird verwendet, um die Temperatur an einem Objekt zu messen.
- Wählen der Temperatereinheit**
- Dieses Messgerät kann zwei Messeinheiten verwenden, um die Körper-/Objekttemperatur anzuzeigen: °C oder °F, je nach Auswahl.
- Stellen Sie sicher, dass das Thermometer AUS ist, bevor Sie die Temperatereinheit wählen.
 - Halten Sie die Messtaste 5 Sekunden lang gedrückt, bis °C oder °F° auf dem LCD-Panel wie dargestellt angezeigt wird. Drücken Sie die Messtaste erneut, um die Einheit °C oder °F zu wählen.

Schalten Sie die LED EIN oder AUS.

Das Messgerät hat eine LED-Lampe, die dem Benutzer hilft, das Thermometer in die richtige Position zu bringen.

- Drücken Sie kurz die Taste EIN/AUS. Der Text "LED" oder "AUS" wird auf dem LCD-Panel angezeigt.
- Drücken Sie kurz die Messtaste und wählen Sie "LED" oder "AUS", um die LED ein- oder auszuschalten.

Wechseln der Batterie

Dies Thermometer arbeitet mit zwei 1,5 V AAA-Alkaline-Batterien. Das Thermometer zeigt eine leere Batterie an, um Sie darauf hinzuweisen, wenn die Stromversorgung des Thermometers sich dem Ende nähert. Setzen Sie wie nachfolgend beschrieben umgehend neue Batterien ein.

- Entfernen Sie den Batteriedeckel in Pfeilrichtung.
- Entfernen Sie die alten Batterien und ersetzen Sie sie durch zwei 1,5 V AAA-Alkaline-Batterien. Achten Sie darauf, dass die Zeichen Plus (+) und Minus (-) korrekt sind.
- Schließen Sie den Batteriedeckel der Pfeilrichtung entsprechend.

HINWEIS:

- Das Thermometer funktioniert zwar noch, wenn die leere Batterie angezeigt wird, aber wir empfehlen dennoch, die Batterien zu wechseln, um ein korrektes Ergebnis sicherzustellen.
- Während längeren Lagerzeiten sind die Batterien zu entfernen.
- Die Batterien sollten außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Bei Verschlucken suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

VERWENDUNG DES GERÄTS ALS THERMOMETER ZUR MESSUNG DER KÖRPERTEMPERATUR

- Drücken Sie zum Einschalten zuerst auf die Taste "EIN/AUS" des Thermometers.
- Drücken Sie den Modusschalter, um den Körpermodus zu wählen. Das Gerät gibt beim Einschalten ein kurzes Piepen von sich und die Temperatereinheit blinkt, um zu bestätigen, dass es messbereit ist.
- Bringen Sie den Sensor in die Nähe der Stirn und messen Sie. Stellen Sie sicher, dass der Sensor gerade und nahe der Stirn gehalten wird und nicht in einem Winkel. Führen Sie die Messung an der Stirn mit einem Abstand von unter 3 cm aus.
- Lesen Sie das Ergebnis ab. Das Messergebnis sollte in 1 Sekunde zu sehen sein. Die Anzeige wird zusammen mit der LED-Beleuchtung angezeigt. Ein langes Piepsen informiert Sie über die Temperaturmessung. Nach einer Weile ertönt ein weiteres Piepsen, das die Speicherung des Ergebnisses und die Bereitschaft für die nächste Messung bestätigt.
- Drücken Sie die Taste "EIN/AUS", um das Gerät einzuschalten, oder lassen Sie es 30 Sekunden lang im Leerlauf. Danach schaltet es sich von selbst ab.

HINWEIS:

- Da die an der Stirn gemessene Temperatur durch Schweiß, Öl und die Umgebungsbedingungen beeinträchtigt wird, sollte diese Messung nur als Referenzzweck verwendet werden.
 - Wird der Sensor bei der Messung an der Stirn in einem Winkel gehalten, wird die Anzeige durch die Umgebungstemperatur beeinträchtigt. Die Haut von Babys reagiert sehr schnell auf die Umgebungstemperatur. Daher sollte ihre Temperatur nicht während oder nach dem Stillen mit dem Thermometer gemessen werden, da die Hauttemperatur dann geringer sein kann, als die innere Körpertemperatur.
 - Liegt die gemessene Temperatur unter < 32 °C (89,6 °F), zeigt die Anzeige das Symbol LO an.
 - Liegt die Anzeige zwischen ≥ 37,8 °C (100,04 °F) und < 42,9 °C (109,22 °F) zeigt die Anzeige eine rote LED an und das Thermometer piept sechs Mal kurz.
 - Das Thermometer schaltet sich automatisch ab, wenn es 30 Sekunden lang verwendet wird.
- Als Objektmessthermometer**
- Drücken Sie zum Einschalten zuerst auf den Schalter "EIN/AUS" des Thermometers.
 - Drücken Sie den Modusschalter, um den Objektmodus zu wählen. Der Gerät piept zweimal kurz um anzuzeigen, dass der Objektmodus eingeschaltet ist, und die Temperatereinheit blinkt.
 - Bringen Sie den Sensor in die Nähe des Objekts und messen Sie. Stellen Sie sicher, dass der Sensor gerade und nahe an das Objekt gehalten wird und nicht in einem Winkel. Führen Sie eine Messung in einem Abstand von 3 cm durch. Wenn Sie bereit sind, drücken Sie die Messtaste.
 - Lesen Sie das Ergebnis ab. Das Messergebnis sollte in 1 Sekunde zu sehen sein. Die Anzeige wird zusammen mit der LED-Beleuchtung angezeigt. Ein langes Piepsen informiert Sie über die Temperaturmessung. Nach einer Weile ertönt ein weiteres kurzes Piepsen, das die Speicherung des Ergebnisses und die Bereitschaft für die nächste Messung bestätigt.
 - Drücken Sie die Taste "EIN/AUS", um das Gerät einzuschalten, oder lassen Sie es 30 Sekunden lang im Leerlauf. Danach schaltet es sich von selbst ab.

Speicherfunktion

- Dieses Thermometer speichert die 25 letzten Anzeigen.
- Schalten Sie das Thermometer immer AUS, bevor Sie den Speicher aufrufen.
- Drücken Sie auf die Speichertaste, um den Speichermodus aufzurufen. Immer, wenn Sie die Speichertaste drücken, wird ein Ergebnis in der Reihenfolge der Aufzeichnung angezeigt (neustes Ergebnis zuerst). Außerdem sehen Sie die Anzeige "MEM" und eine Nummer (von 1 bis 25).
- Die Anzeige leuchtet je nach Speicheranzeige grün, gelb oder rot.
- Wenn der Speicher voll ist, wird das älteste Ergebnis gelöscht, und das neue gespeichert. Wenn die letzte Aufzeichnung angezeigt wird, drücken Sie die Speichertaste erneut, um wieder zur ersten Aufzeichnung zurückzukehren.
- Drücken Sie die Taste "EIN/AUS", um die Speicherfunktion zu verlassen oder lassen Sie das Thermometer 10 Sekunden lang im Leerlauf, damit es sich automatisch abschaltet.

Speicher löschen

Halten Sie die Taste EIN/AUS im Speichermodus 3 Sekunden lang gedrückt. Lassen Sie die Taste los, wenn --dEL wie in der Abbildung zu sehen auf dem LCD-Panel angezeigt wird.

Dann halten Sie die Taste EIN/AUS 3 Sekunden lang gedrückt. Lassen Sie die Taste los, wenn -- C!r wie in der Abbildung zu sehen auf dem LCD-Panel angezeigt wird. Alle Speichereinträge sind danach gelöscht.

Stiller Modus:

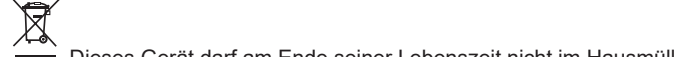
Um die Temperatur ohne Piepton zu messen, halten Sie die Messtaste mindestens 5 Sekunden lang gedrückt, bis On oder Off auf dem Bildschirm erscheint. Durch erneutes Drücken der Messtaste können Sie zwischen Piepton: on oder off umschalten. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste zur Bestätigung. Bei Auswahl von 'off' befindet sich das Thermometer im stillen Modus.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Der Sensor ist nicht wasserfest. Reinigen Sie den Sensor von innen mit einem sauberen und trockenen Wattestäbchen.
- Das Thermometergehäuse ist nicht wasserdicht. Halten Sie das Thermometer nie unter einen laufenden Wasserhahn und tauchen Sie es nicht in Wasser ein. Reinigen Sie es mit einem weichen und trockenen Tuch. Verwenden Sie keine abrasiven Reinigungsmittel.

- Lagern Sie das Thermometer kühl und trocken. Staubfrei und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt.

UMWELT



Das Symbol auf dem Gerät, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung macht Sie auf dieses wichtige Thema aufmerksam. Die in diesem Gerät verwendeten Materialien können recycelt werden. Durch das Recyceln gebrauchter Haushaltsgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen über eine Sammelstelle.

Support

Sämtliche verfügbaren Informationen und Ersatzteile finden Sie unter www.smartwares.eu.

ES Manual de instrucciones

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Deben tomarse siempre las siguientes precauciones básicas de seguridad:

- Es necesario estar muy atento cuando se utiliza el termómetro por, en o cerca de niños, personas discapacitadas o minusválidas.**
- Utilice el termómetro únicamente para el uso previsto descrito en este manual.**
- No utilice el termómetro si no funciona correctamente o si ha sufrido daños.**

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

- Sensor de infrarrojos
- Luz LED
- Pantalla de indicación
- Botón de medición / memoria
- Botón de encendido/apagado
- Interruptor de modo
- Cubierta de las pilas

Visor

- Indicación de modo corporal
- Indicación de modo de objeto
- Indicación de memoria
- Lectura de temperatura
- Unidad de temperatura
- Indicación de las pilas

ANTES DEL PRIMER USO

- Al igual que con cualquier termómetro, la técnica adecuada es crucial para obtener lecturas precisas de temperatura. Lea este manual detenidamente antes de la utilización.
- Utilice siempre el termómetro en un intervalo de temperatura de funcionamiento de 10°C a 40°C y una humedad relativa del 15% al 85%.
- Almacene siempre el termómetro en un lugar fresco y seco (-20°C a 55°C) con una humedad relativa del 15% al 90%.
- El dispositivo no requiere calibración.
- El dispositivo no contiene piezas reparables por el usuario.
- El usuario debe comprobar que el equipo funciona de manera segura y que está en buenas condiciones de funcionamiento antes de su uso. No se permite ninguna modificación de este equipo.
- El dispositivo no es adecuado para su uso en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire o con oxígeno u óxido nítrico.
- No limpie el dispositivo mientras esté en uso.
- Evite la luz solar directa.
- Evite dejar caer el termómetro. No obstante, en caso de caída y si cree que el servicio al cliente de inmediato.
- No toque la lente.
- No desmonte el termómetro.
- Deben respetarse siempre las precauciones básicas de seguridad, especialmente cuando el termómetro se usa en o cerca de niños y personas discapacitadas.

- Este termómetro no tiene por objeto sustituir una consulta con su médico.
- Este termómetro y el sujeto deben permanecer en un entorno estable durante al menos 30 minutos antes de medir la temperatura. Si hay cera en el canal auditivo o aceite o grasa en la frente, las mediciones pueden resultar imprecisas; por ese motivo, asegúrese de que el canal auditivo o la frente estén limpios.
- Antes de utilizar el dispositivo en la frente, espere unos 5 o 10 minutos antes de realizar la medición.
- Cuando la temperatura medida está dentro del rango de temperatura febril de ≥ 37,8 °C y < 42,9 °C, como se indica en la pantalla, consulte inmediatamente a su médico.
- Abra la cubierta de la pila del termómetro, retire la lámina aislante de plástico y vuelva a instalar la cubierta de la pila.
- El paciente puede utilizar él mismo el termómetro. Cuando el dispositivo se emplea para medir la temperatura de un niño, debe ser utilizado por un adulto. Los adultos pueden medir su propia temperatura.
- La temperatura medida se ajusta para mostrar la temperatura central del cuerpo.

Restricciones de uso

- Este termómetro está clínicamente probado para producir mediciones precisas de temperatura. No obstante, tenga en cuenta que no se puede garantizar la precisión cuando el termómetro no está limpio. Compruebe que la sonda esté limpia antes de tomar una medición

USO PREVISTO

El termómetro de infrarrojos se ha diseñado para la medición intermitente y la supervisión de la temperatura corporal en personas mediante la medición de la frente en el hogar, en clínicas y en hospitales. Se recomienda una medición de control con un termómetro convencional en los siguientes casos:

- Si la lectura es anormalmente baja.
- Para recién nacidos hasta una edad de 100 días.
- Para niños menores de tres años que tienen un sistema inmune debilitado o que reaccionan inusualmente en presencia o ausencia de fiebre.

Cómo funciona

El termómetro mide el calor infrarrojo generado por la superficie de la piel sobre el vaso y su tejido circundante. Posteriormente, el termómetro lo convierte en el valor de temperatura.

NOTA: El termómetro no emite energía infrarroja.

Modo de indicación

Puede cambiar entre dos modos distintos con el interruptor de modo:

- Modo corporal:** Este modo se utiliza para medir la temperatura de la frente.
- Modo de objeto:** Este modo se utiliza para medir la temperatura de un objeto.

Selección de la unidad de temperatura

Este medidor proporciona dos unidades de medición utilizadas para indicar la temperatura del cuerpo/objeto, °C o °F, para su selección de preferencia.

- Asegúrese de que el termómetro está apagado antes de seleccionar la unidad de temperatura.
- Haga una pulsación larga del botón de medición durante 5 segundos hasta que aparezca °C o °F en el panel LCD como se muestra en la figura. Vuelva a pulsar el botón de medición para seleccionar la unidad °C o °F.

Encendido o apagado de la luz LED

Este medidor proporciona una luz LED para ayudar a los usuarios a colocar el termómetro en la posición correcta.

- Haga una pulsación corta del botón de encendido/apagado, se mostrará el símbolo de modo para seleccionar el modo corporal.

- Pulse rápidamente el botón de medición y seleccione "LED" u "OFF" para encender o apagar la luz LED.

Sustitución de la pila

El termómetro funciona con dos pilas alcalinas AAA de 1,5 V. El termómetro mostrará una indicación de pilas agotadas para avisarle cuando el tiempo empiece a quedarse sin pilas; siga los pasos a continuación para sustituir las pilas por otras nuevas inmediatamente.

- Retire la cubierta de las pilas según la dirección de la flecha.
- Retire las pilas usadas y sustitúyalas por dos pilas alcalinas tamaño AAA de 1,5 V. Tenga cuidado de hacer coincidir las indicaciones de positivo (+) y negativo (-).
- Retire la cubierta de las pilas según la dirección de la flecha.

NOTA

- Aunque el termómetro sigue funcionando cuando aparece la indicación de pilas agotadas, recomendamos que cambie las pilas para obtener un resultado preciso.
- Retire las pilas si se almacena durante un periodo largo de tiempo.
- Las pilas deben mantenerse fuera del alcance de los niños. Si se ingieren, busque asistencia médica inmediatamente.

USO DEL DISPOSITIVO COMO UN TERMÓMETRO DE MEDICIÓN CORPORAL

- En primer lugar, pulse el botón de encendido/apagado para encender el termómetro.
- Pulse el interruptor de modo para seleccionar el modo corporal. El dispositivo emite un pitido breve cuando se enciende y la unidad de temperatura parpadea para confirmar que está listo para realizar la medición.
- Mueva la sonda cerca de la frente y tome las mediciones. Asegúrese de que la sonda está plana y cerca de la frente, no en ángulo. Realice una medición de la frente a una distancia de 3 cm.
- Lea el resultado. El resultado de la medición se dará en 1 segundo. La lectura se muestra junto con iluminación LED, y un pitido largo informa acerca de la medición de temperatura; tras un instante, otro pitido confirma el almacenamiento del resultado en la memoria y la disponibilidad para la siguiente medición.
- Pulse el botón de encendido/apagado para apagar la unidad, o déjela en reposo durante 30 segundos; la unidad se apagará automáticamente.

NOTA:

- Como es probable que la temperatura de medición de la frente se vea afectada por el sudor, la grasa y el entorno, la lectura debe tomarse únicamente como referencia.
- Si la sonda se coloca en ángulo cerca de la medición de la frente, la lectura se verá afectada por la temperatura ambiente. La piel de los bebés reacciona muy rápidamente a la temperatura ambiente. Por tanto, no tome su temperatura con el termómetro durante o después de la lactancia, ya que la temperatura de la piel puede ser inferior a la temperatura corporal interna.
- Si la temperatura medida es < 32°C (89,6°F), la indicación se mostrará el símbolo LO.
- Si la lectura es ≥ 37,8°C (100,04°F) y < 42,9°C (109,22°F), la indicación se mostrará junto con un LED rojo y seis pitidos breves.
- El termómetro se apagará automáticamente si se deja inactivo durante 30 segundos.

Cómo termómetro de medición de objetos

- En primer lugar, pulse el interruptor de encendido/apagado para encender el termómetro.
- Pulse el interruptor de modo para seleccionar el modo de objeto. La máquina emite dos pitidos cortos que indican que el modo de objeto está activado y la unidad de temperatura parpadea.
- Mueva la sonda cerca del objeto y tome las mediciones. Asegúrese de que la sonda está plana y cerca del objeto, no en ángulo. Realice una medición a una distancia de 3 cm. Cuando esté listo, pulse el botón de medición.
- Lea el resultado. El resultado de la medición se dará en 1 segundo. La lectura se muestra junto con iluminación LED; un pitido largo informa acerca de la medición de temperatura y, tras un instante, otro pitido corto confirma el almacenamiento del resultado en la memoria y la disponibilidad para la siguiente medición.
- Pulse el botón de encendido/apagado para apagar la unidad, o déjela en reposo durante 30 segundos; la unidad se apagará automáticamente.

Función de memoria

- Este termómetro almacena las 25 lecturas más recientes.
- Asegúrese de que el termómetro está apagado antes de recuperar esta memoria.
- Pulse el botón de memoria para acceder al modo de memoria.
- Cada vez que pulse el botón de memoria, se mostrará un resultado por orden de fecha (el último resultado se muestra primero), junto con "MEM" y un número (del 1 al 25).
- El visor se iluminará en verde, amarillo o rojo según la lectura de la memoria.
- Cuando la memoria está llena, el resultado más antiguo se elimina cuando se agrega el nuevo. Cuando aparezca el último registro en el visor, pulse nuevamente el botón de memoria para regresar al primer registro.
- Pulse el botón de encendido/apagado para salir de la función de memoria o deje el termómetro en reposo durante 10 segundos y se apagará automáticamente.

Borrado de la memoria

- Cuando esté en el modo de memoria, haga una pulsación larga del botón encendido/apagado durante 3 segundos, suelte el botón cuando la señal -dEL se muestre en el panel LCD como se indica en la figura.
- Posteriormente, haga una pulsación larga del botón de encendido/apagado durante 3 segundos, suelte el botón cuando la señal -- C!r se muestre en el panel LCD como se indica en la figura. Todas las memorias se eliminarán después de eso.

Modo silencioso:

Para medir la temperatura sin que suene un pitido, pulse y mantenga pulsado el botón de medición durante al menos 7 segundos, hasta que se muestre "On" u "Off" en la pantalla. Al pulsar de nuevo el botón de medición puede cambiar entre pitido: encendido o apagado. Pulse el botón de encendido/apagado para confirmar. Cuando selecciona "Off", el termómetro está en modo silencioso.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- La sonda no es estanca. Utilice un bastoncillo de algodón limpio y seco para limpiar la sonda en el interior.
- El cuerpo del termómetro no es estanco. Nunca coloque el termómetro debajo de un grifo abierto ni lo sumerja en agua. Utilice un paño suave y seco para limpiarlo. No utilice limpiadores abrasivos.
- Almacene el termómetro en un lugar fresco y seco. Debe estar protegido del polvo y de la luz solar directa.

MEDIO AMBIENTE



Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino que se debe entregar en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje quiere atraer su atención sobre esta importante cuestión. Los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Solicite más información sobre los puntos de recogida a las autoridades locales.

Soporte

Puede encontrar toda la información y recambios en www.smartwares.eu

PT Manual de Instruções

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

É necessário seguir sempre as precauções básicas de segurança que se seguem:

- É necessária supervisão sempre que o termómetro seja utilizado por, em, ou próximo de crianças, pessoas com deficiência ou inválidas.**
- Utilize o termómetro apenas para a finalidade a que se destina, descrita neste manual.**
- Não utilize o termómetro se não estiver a funcionar corretamente ou caso tenha sofrido qualquer dano.**

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

Termómetro

- Sensor de infravermelhos
- Luz Led
- Ecrã do visor
- Botão de medição / memória
- Botão de ligar/desligar
- Computador de modo
- Tampa do compartimento das pilhas

Visor

- Indicação do modo de corpo
- Indicação do modo de objeto
- Indicação de memória
- Leitura da temperatura
- Unidade de temperatura
- Indicação das pilhas

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Tal como para qualquer termómetro, a utilização de uma técnica adequada é fundamental para obter leituras de temperatura precisas. Leia completa e atentamente este manual antes de utilizar.
- Utilize sempre o termómetro a uma temperatura ambiente entre 10°C e 40°C e uma humidade relativa entre 15% e 85%.
- Guarde sempre o termómetro em local fresco e seco (-20°C a 55°C) com uma humidade relativa entre 15% e 90%.
- O dispositivo não requer qualquer tipo de calibração.
- O dispositivo não contém quaisquer componentes que possam ser reparados pelo utilizador.
- Utilizador deve confirmar que o equipamento funciona de modo seguro e que está em bom estado de funcionamento antes de o utilizar.
- Não são permitidas modificações neste equipamento.
- O dispositivo não se adequa a utilização na presença de misturas anestésicas inflamáveis com ar, oxigénio ou óxido nítrico.
- Não limpe o dispositivo enquanto estiver a ser utilizado.
- Evite expor à luz direta do sol.
- Evite deixar cair o termómetro. Se tal acontecer e achar que o termómetro está danificado, queira contactar imediatamente a assistência ao cliente.
- Não toque na lente.
- Não desmonte o termómetro.
- Deverão ser sempre seguidas precauções básicas, principalmente se o termómetro for utilizado em ou próximo de crianças e pessoas com deficiência.
- Este termómetro não se destina a substituir uma consulta com o seu médico.

- Este termómetro e a pessoa devem permanecer num ambiente estável durante, pelo menos, 30 minutos, antes de se efetuar a medição da temperatura.
- A presença de cerume no canal auditivo ou de óleo/gordura na testa pode provocar uma medição imprecisa, logo, certifique-se de que o canal auditivo ou a testa estão limpos.
- Se limpar o ouvido ou a testa, aguarde 5-10 minutos antes de proceder à medição.
- Se a temperatura medida ficar dentro dos limites da febre, ou seja, ≥37,8°C e <42,9°C, conforme indicado no visor, consulte imediatamente o seu médico.
- Abra a tampa do compartimento das pilhas, retire a patilha de plástico isolante e volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas.
- O termómetro pode ser utilizado pelo próprio doente. Contudo, tem de ser utilizado por um adulto se pretender medir a temperatura de uma criança. Os adultos podem medir a sua própria temperatura.
- A temperatura medida se ajustada de modo a indicar a temperatura corporal inferior.

Restrições à utilização

- Este termómetro está clinicamente comprovado no que se refere à

TOPCOM®

1. Lettura della temperatura
2. Unità di misura della temperatura
3. Indicazione della batteria

EN | Instruction manual

NL | Gebruikershandleiding

FR | Manuel d'utilisation

DE | Bedienungsanleitung

ES | Manual de usuario

IT | Manuale utente

PT | Manual de utilizador

SV | Användarhandbok

TR | Kullanım kılavuzu

FI | Käyttöopas

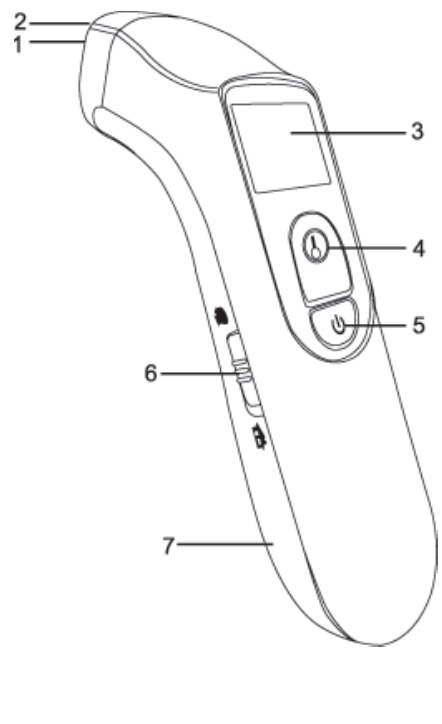
NO | Brukermanual

PL | Instrukcja obsługi

CS | Návod na použití



TH-4676 | **NON CONTACT INFRARED THERMOMETER**



smartwares Europe Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands www.smartwares.eu	NL: 088 5940501 Lokaal tarief
	BE: 078 481094(NL) Lokaal tarief
	BE: 078 481540(FR) Tarif local
FR: 0825 560 650 18ct/min	
DE: +49 (0) 1805 010762	
14Ct./Min. dt. Festnetz,	
Mobil max. 42Ct./Min	
UK: +44 (0) 345 230 1231	
ES: +34 938427589	

EC	REP
Shanghai International Trading Corp. GmbH (Hamburg) Eiffelstrasse 80, 20537 Hamburg, Germany Tel: 0049-40-2513175 Fax: 0049-40-255726 Email: shholding@hotmail.com	

	Shenzhen Aeon Technology Co., Ltd Aseon RM6H02, 27-29 th Building, Tianxia IC Industrial Park,Majialong, Yiyuan road, Nanshan District, 518052 Shenzhen, people's republic of China. Storage & transport condition Temperature: -25°C to 55°C (-13°F to 131°F) Storage humidivt: 15% to 95% RH
--	--

EC	REP	Authorized representative in the E.U.
	Manufacturer	

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Come per qualsiasi termometro, la tecnica corretta è essenziale per ottenere letture accurate della temperatura. Leggere interamente il manuale con la massima attenzione prima dell'uso.
- Utilizzare sempre il termometro in un intervallo di temperatura compreso fra 10 °C e 40 °C con un tasso di umidità relativa compreso fra 15% e 85%.
- Conservare sempre il termometro in un luogo fresco e asciutto (con temperatura ambiente compresa fra -20 °C e 55 °C) con un tasso di umidità relativa compreso fra 15% e 90%.
- Lo strumento non richiede una calibrazione.
- Lo strumento non contiene parti riparabili dall'utente.
- L'utente deve controllare il corretto funzionamento dello strumento in piena sicurezza prima dell'uso.
- Non sono consentite modifiche allo strumento.
- Lo strumento non è adatto per essere utilizzato in presenza di miscele anestetiche infiammabili contenenti aria, ossigeno o protossido di azoto.

- Non pulire lo strumento quando è in uso.
- Evitare l'esposizione alla luce diretta del sole.
- Evitare di far cadere il termometro; se ciò accade e si ritiene che il termometro possa aver subito danni, contattare immediatamente l'assistenza clienti.
- Non toccare la lente.
- Non smontare il termometro.
- Rispettare sempre le precauzioni di sicurezza di base, in particolare quando il termometro è utilizzato per o vicino a bambini o disabili.
- Il presente termometro non intende sostituire un consulto con il medico
- Il termometro e il soggetto devono rimanere in un ambiente stabile per almeno 30 minuti prima di misurare la temperatura.
- La presenza di carame nel canale uditivo o l'olio/grasso sulla fronte possono causare una misurazione imprecisa, quindi assicurarsi che il canale uditivo o la fronte siano puliti.
- Dopo la pulizia dell'orecchio o della fronte, attendere 5-10 minuti prima di misurare.
- Quando la temperatura misurata rientra nell'intervallo di temperatura che indica una state febbrile $\geq 37,8^\circ\text{C}$ e $\leq 42,9^\circ\text{C}$, come indicato sul display, si consiglia di consultare immediatamente il proprio medico.
- Aprire il coperchio della batteria del termometro, rimuovere il foglio di plastica isolante e reinstallare il coperchio della batteria.
- Il paziente stesso può utilizzare il termometro. Quando il dispositivo è utilizzato per misurare la temperatura di un bambino, deve essere usato da un adulto. Gli adulti possono misurare la propria temperatura.
- La temperatura misurata riflette la temperatura del corpo.

Restrizione per l'uso

- È clinicamente comprovato che il presente termometro produce misurazioni di temperatura accurate. Tuttavia, si prega di notare che l'accuratezza delle misurazioni non può essere garantita se il termometro non è pulito. Verificare che la sonda sia pulita prima di effettuare la misurazione

USO PREVISTO

Il termometro a infrarossi è studiato per una misurazione intermittente e il monitoraggio della temperatura del corpo umano dalla fronte, a casa, nelle cliniche e negli ospedali.

Si raccomanda una misurazione di controllo con un termometro convenzionale nei seguenti casi:

- Se la lettura è sorprendentemente bassa.
- Per i neonati nei primi 100 giorni.
- Per bambini di età inferiore ai tre anni con sistema immunitario depresso o che reagiscono in modo insolito alla presenza o assenza della febbre e degli ospedali.

Metodo di funzionamento

Il termometro misura il calore a infrarossi generato dalla superficie della pelle sui vasi sanguigni e sul tessuto circostante. Quindi, il termometro converte il valore rilevato in temperatura.

NOTA: Il termometro non emette energia a infrarossi.

Modalità di display

È possibile alternare fra due diverse modalità tramite il commutatore di modalità:

- **Modalità Corpo:** Questa modalità viene utilizzata per misurare la temperatura sulla fronte.
- **Modalità oggetto:** Questa modalità viene utilizzata per misurare la temperatura di un oggetto.

Selezione l'unità di misura della temperatura

Questo strumento offre due unità di misura per indicare la temperatura corporea/di un oggetto, °C o °F, da selezionare in base alle proprie preferenze.

- Verificare che il termometro sia spento prima di selezionare l'unità di temperatura.
- Effettuare una pressione prolungata del pulsante di misurazione per 5 secondi finché sul display LCD non compare il messaggio ""C" o ""F" come illustrato nella figura. Premere nuovamente il pulsante di misurazione per selezionare l'unità °C o °F.

Attivare o disattivare la luce a LED

Questo strumento offre una luce a LED per aiutare a posizionare correttamente il termometro.

- Con una pressione breve del pulsante ON/OFF, sul display LCD compare il messaggio "LED" o "OFF".
- Premere rapidamente il pulsante di misurazione e selezionare "LED" o "OFF" per accendere o spegnere la luce a LED.

Sostituzione della batteria

Il termometro funziona con due batterie alcaline da 1,5 V AAA (minimale). Sul display del termometro compare un simbolo di batterie scariche per avvisare l'utente quando le batterie si stanno scaricando; attenersi alla seguente procedura per cambiare immediatamente le pile.

- Rimuovere il coperchio delle batterie attenendosi alla direzione indicata dalla freccia.
- Rimuovere le batterie scariche e sostituire con due nuove batterie alcaline da 1,5V AAA (minimale). Porre attenzione a rispettare la polarità Positivo (+) e Negativo (-).
- Chiudere il coperchio delle batterie attenendosi alla direzione indicata dalla freccia.

NOTA:

- Sebbene il termometro continui a funzionare quando compare l'indicazione di batteria scarica, si consiglia di sostituire immediatamente le batterie per ottenere un risultato accurato.
- Rimuovere le batterie durante un lungo periodo di stoccaggio.
- Conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione delle batterie, consultare immediatamente un medico.

UTILIZZO DELLO STRUMENTO COME TERMOMETRO PER LA MISURAZIONE DELLA TEMPERATURA CORPOREA

- Prima, premere il pulsante di accensione/spengimento per accendere lo strumento.
- Premere il commutatore di modalità per selezionare la modalità Corpo. Lo strumento emette un breve bip all'accensione e l'unità di temperatura lampeggia per confermare che lo strumento è pronto a effettuare la misurazione.
- Spostare la sonda vicino alla fronte ed effettuare la misurazione. Verificare che la sonda sia in piano e vicina alla fronte, non inclinata. Effettuare la misurazione da una distanza di 3 cm.
- Leggere il risultato. Il risultato della misurazione verrà visualizzato entro 1 secondo. La lettura viene visualizzata con l'accensione della luce LED; un segnale acustico lungo indica il completamento della misurazione della temperatura; dopo un breve tempo, un secondo segnale acustico conferma il salvataggio del risultato in memoria e il termometro è pronto per un'altra misurazione.
- Premere il pulsante "ON/OFF" per spegnere lo strumento o lasciarlo inutilizzato per 30 secondi: l'unità si spegne automaticamente.

NOTA:

- Dato che la temperatura misurata sulla fronte può essere influenzata da sudore, olio e dall'ambiente circostante, la lettura deve essere considerata esclusivamente come un riferimento.

- Se la sonda è posizionata inclinata vicino alla fronte per la misurazione, la lettura sarà influenzata dalla temperatura circostante. La pelle dei neonati reagisce molto rapidamente alla temperatura ambiente. Pertanto non misurare la temperatura con il termometro durante o dopo l'allattamento al seno, perché la temperatura della pelle può essere inferiore a quella interna del corpo.
- Se la temperatura misurata è inferiore a $\leq 32^\circ\text{C}$ ($89,6^\circ\text{F}$), sul display viene visualizzato il simbolo LO.
- Se la lettura è $\geq 37,8^\circ\text{C}$ ($100,04^\circ\text{F}$) e $< 42,9^\circ\text{C}$ ($109,22^\circ\text{F}$), sul display compare fra 10 "C" e 40 "C con un tasso di umidità relativa compreso fra 15% e 85%.
- Il termometro si spegne automaticamente dopo 30 secondi di inattività.

Termometro per la misurazione della temperatura degli oggetti

- Prima, premere il pulsante di accensione/spengimento per accendere il termometro.
- Premere il commutatore di modalità per selezionare la modalità Oggetto. Lo strumento emette due brevi segnali acustici per indicare l'attivazione della modalità oggetto e l'unità della temperatura lampeggia.
- Spostare la sonda vicino all'oggetto ed effettuare la misurazione. Verificare che la sonda sia in piano e vicina all'oggetto, non inclinata. Effettuare la misurazione da una distanza di 3 cm. Quando si è pronti premere il pulsante di misurazione.
- Leggere il risultato. Il risultato della misurazione verrà visualizzato entro 1 secondo. La lettura viene visualizzata con l'accensione della luce LED; un segnale acustico lungo indica il completamento della misurazione della temperatura; dopo un breve tempo, un secondo segnale acustico conferma il salvataggio del risultato in memoria: il termometro è pronto per un'altra misurazione.

- Premere il pulsante "ON/OFF" per spegnere lo strumento o lasciarlo inutilizzato per 30 secondi: l'unità si spegne automaticamente.

Funzione memoria

Il termometro è in grado di memorizzare le 25 letture più recenti.

- Verificare che il termometro sia spento prima di richiamare la memoria.
- Premere il pulsante Memoria per entrare in modalità di memoria.
- Ogni volta che si preme il pulsante Memoria, viene visualizzato un risultato in ordine di data (i risultati più recenti sono visualizzati per primi), unitamente al messaggio "MEM" e a un numero (da 1 a 25).
- Il display si accende in verde, in giallo o in rosso in base alla lettura della memoria.
- Quando la memoria è piena, il risultato più vecchio viene eliminato per aggordire il più recente. Quando sul display è visualizzato l'ultimo record, premere di nuovo il pulsante Memoria per tornare al primo.
- Premere il pulsante di accensione/spengimento per uscire dalla funzione di memoria o lasciare il termometro inutilizzato per 10 secondi consentendo lo spegnimento automatico.

Cancellazione della memoria

- In modalità memoria, premere il pulsante di accensione/spengimento per 3 secondi, rilasciare il pulsante dopo il segnale. Sul display LCD viene visualizzato il messaggio -- dEL, come illustrato in figura.
- Tenere premuto il pulsante di accensione/spengimento per 3 secondi, rilasciare il pulsante dopo il segnale. Sul display LCD viene visualizzato il messaggio -- Clr come illustrato in figura. Dopo questa operazione, tutte le memorie vengono eliminate.

Modalità silenziosa:

Per misurare la temperatura senza emissioni di "bip" del segnale acustico, tenere premuto il pulsante della misurazione per almeno 7 secondi, finché sul display non compare On o Off. Premendo di nuovo il pulsante di misurazione è possibile attivare o disattivare il "bip" del segnale acustico. Premere il pulsante di accensione/spengimento per confermare. Selezionando "OFF" il termometro entra in modalità silenziosa.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- La sonda non è impermeabile. Pulire l'interno della sonda con un panno di cotone pulito e asciutto.
- Il corpo del termometro non è resistente all'acqua. Non mettere mai il termometro sotto l'acqua corrente di un rubinetto né immergerlo in acqua. Utilizzare un panno morbido e asciutto per pulirlo. Non usare detersivi abrasivi.
- Conservare il termometro in un luogo fresco e asciutto. Tale luogo deve essere privo di polvere e al riparo dalla luce solare diretta.

AMBIENTE

- Questo apparecchio non deve essere posto tra i rifiuti domestici alline dei due ciclo di vita, ma deve essere smaltito in un centro di riciclaggio per dispositivi elettrici ed elettronici domestici. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione sottolineano tale importante questione. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando gli apparecchi domestici è possibile contribuire alla protezione dell'ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

Assistenza

Tutte le informazioni e le parti di ricambio sono disponibili sul sito www.smartwares.eu

SV Instruktionshandbok

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Noggrann övervakning är nödvändig när termometern används av, på eller i närheten av barn.
- Använd endast termometern för avsedd användning som beskrivs i denna manual.
- Använd inte termometern om den inte fungerar som den ska, eller om den har skadats på något sätt.

BEKRVING AV DELAR

- Termometer**
1. Infraröd sensor
 2. LED-lampa
 3. Display
 4. Mätning / minnesknapp
 5. PÅ/AV-knapp
 6. Batterilock

Display

1. Kroppsläge indikator
2. Föremålsläge indikator
3. Minnesindikator
4. Temperaturavläsning
5. Temperaturenhet
6. Batteri-indikator

MÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

- Första användning som helst är det väldigt viktigt att rätt teknik används för att få fram korrekt temperaturavläsningar. Läs noggrant igenom hela manualen innan användning.
- Använd alltid termometern inom gränserna för användningstemperatur, 10 till 40 °C, och en relativ luftfuktighet mellan 15 och 85 %.
- Förvara alltid termometern på en sval och torr plats (-20 till 55 °C), med en relativ luftfuktighet mellan 15 och 90 %.
- Enheten behöver inte kalibreras.
- Enheten innehåller inga delar som kan servas av användaren. Innan användning måste användaren kontrollera om utrustningen fungerar på ett säkert sätt och se till att den är den är i fungerande brükskick.
- Utrustningen får inte modifieras på något vis.
- Enheten bör inte användas i närvaro av brandfarliga anestetiska blandningar med luft eller med syre eller lustgas.
- Rengör inte enheten medan den används.
- Undvik direkt solljus.

- Undvik att tappa termometern. Om det händer och de misstänker att termometern är skadad bör du omedelbart kontakta kundtjänst.
- För inte tryck inlinser.
- Montera inte isär termometern.
- Grundläggande säkerhetsåtgärder bör alltid vidtas, speciellt när termometern används på eller nära ett barn eller en funktionsvarierad person.
- Denna termometer kan inte ersätta ett läkarbesök.
- Denna termometer och föremålet för mätning måste befinna sig i en stabil miljö i minst 30 minuter innan temperaturen mäts.
- Öronväx i hörselgången eller ojämfett på pannan kan leda till felaktig mätning. Därför är det viktigt att hörselgången eller pannan är fri/en.
- Vänta i fem till tio minuter efter rengöring av hörselgång eller panna innan du mäter temperaturen.
- Kontakta läkare för ytterligare rådgivning om den uppståta temperaturen som visas i displayen ligger i feberintervallet $\geq 37,8-42,9^\circ\text{C}$.
- Öppna termometerns batterilucka, ta bort plastisoleringen och sätt tillbaka batteriluckan igen.
- Patienten kan använda termometern själv. När enheten används för att mäta temperaturen hos ett barn måste den hanteras av en vuxen. Vuxna kan mäta sin egen temperatur.
- Den uppståta temperaturen indikerar kroppens kärntemperatur.
- **Användning av besöksningar**
- Det har bevisats kliniskt att denna termometer producerar korrekt temperaturmätningar. Observera dock att noggrannheten inte kan säkerställas när termometern inte är ren. Kontrollera att sonden är ren innan du utför en mätning

AVSEDD ANVÄNDNING

Inferfråda termometern är avsedd för intermittant mätning och övervakning av en persons kroppstemperatur från panmätning i hemmet, på kliniker och sjukhus.

En kontrollmätning med en vanlig termometer rekommenderas i följande fall:

- Om avläsningen är övntåg låg.
- För nyfödda barn upp till 100 dagar gamla.
- För barn under tre år som har ett försvagat immunsystem eller som reagerar på ett ovanligt sätt vid närvaro av feber.

Hur fungerar den

Termometern mäter den infraröda värmen som alstras av huden över kärlet och dess omgivande vävnad. Termometern omdirålar sedan värdet till ett temperaturvärde.

Välj enhet för temperatur

Mätaren kan visa kropps-föremålstemperatur i två olika enheter, °C eller °F.

- Se till att termometern är AV innan du väljer temperaturenhet.
- Håll inne mätningssknappen i 5 sekunder tills ""C" eller ""F" visas på LCD-panelen som på bilden nedan. Tryck på mätningssknappen igen för att välja "C" eller "F".

SÄTT PÅ Eller SLÄTT AV LED-lampa

Mätaren är utrustad med en LED-lampa för att underlätta korrekt placering för användaren.

- Tryck kort på PÅ/AV-knappen. Texten "LED" eller "OFF" kommer att visas på LCD-panelen.
- Tryck kort på mätningssknappen och välj "LED" eller "OFF" för att sätta på eller slänga av LED-lampa.

Termometern använder två 1,5 V AAA alkaliska batterier. Termometern visar en indikation för tomt batteri för att uppmärksamma dig om att termometerns batterinivå är låg. Följ stegen nedan för att omedelbart byta batterier.

- Ta bort batterilocket i pilens riktning.
- Byt ut de gamla batterierna och sätt i två nya 1,5V AAA alkaliska batterier.
- Se till att du sätter i batterierna med rätt polaritet (+) och (-)
- Stäng batterilocket enligt pilens riktning.

OBS:

- Även om termometern fungerar när indikator för lågt batteri visas, rekommenderar vi att du byter batterier för att få korrekt resultat.
- Ta ur batterierna vid längre forvaring.
- Batterierna bök orvaras inom råckhåll för barn. Uppsök omedelbart läkare om de svälls.

ANVÄNDA ENHETEN SOM EN KROPPSTERMOMETR

- Tryck på PÅ/AV-knappen för att sätta på termometern.
- Tryck på lägesomkopplaren för att välja kroppsläge. Enheten avger ett kort pip när den sätts på. Temperaturenheten blinkar för att bekräfta att att den är redo att utföra en mätning.
- Placera sonden nära pannan och mät. Se till att sonden är rak och nära pannan, och inte vinklad. Utför mätningen med ett avstånd på 3 cm från pannan.
- Läs av resultatet. Resultatet är klart på 1 sekund. Avläsningen visas tillsammans med LED-belysning, och ett långt pip informerar dig om temperaturmätningen, och efter ett tag ett till pip som bekräftar att resultatet har sparats i minnet och att termometern är redo för en ny mätning.
- Tryck på PÅ/AV-knappen för att stänga av enheten. Den stängs även av automatiskt om du låter den ligga i 30 sekunder.

OBS:

- En panmätningen troligtvis påverkas av svett, olja och omgivningen ska avläsningen endast ses som referens.
- Om sonden är placerad i en vinkel nära panmätningen kommer avläsningen att påverkas av omgivande temperatur. Bebisars hud påverkas väldigt snabbt av den omgivande temperaturen. Mät därför inte deras temperatur med termometern under eller efter amning så deras mattemperatur kan vara lägre än den inre kroppstemperaturen.
- Om temperaturen är $\leq 32^\circ\text{C}$ kommer displayen att visa LO-symbolen.
- Om avläsningen är $\geq 37,8^\circ\text{C}$ och $< 42,9^\circ\text{C}$ kommer även en röd LED att visas och sex korta pip höras.
- Termometern kommer automatiskt att stängas av om inget händer på 30 sekunder.

Som en föremålstermometer

- Tryck på PÅ/AV-brytaren för att sätta på termometern.
- Tryck på lägesomkopplaren för att välja föremålsläge. Maskiner avger två korta pip som anger att föremålsläget har valt samtidigt som temperaturenheten blinkar.
- Placera sonden nära föremålet och mät. Se till att sonden är rak och nära föremålet, och inte vinklad. Utför mätningen med ett avstånd på 3 cm från föremålet, och inte i vinklar.
- Läs av resultatet. Resultatet är klart på 1 sekund. Avläsningen visas tillsammans med LED-belysning, ett långt pip informerar dig om temperaturmätningen, och efter ett tag ett till kort pip som bekräftar att resultatet har sparats i minnet och att termometern är redo för en ny mätning.
- Tryck på PÅ/AV-knappen för att stänga av enheten. Den stängs även av automatiskt om du låter den ligga i 30 sekunder.

Minnesfunktion

Termometern sparar de 25 senaste mätningarna.

- Se till att termometern är AV innan du återkallar minnet.
- Tryck på minnesknappen för att gå till minnesläge.
- Varje gång du trycker på minnes-knappen kommer resultat, sorterade efter datum, att visas (senast först), tillsammans med "MEM" och ett nummer (från 1 till 25).
- Displayen lyser grünt, gult eller rött, beroende på minnesavläsningen. När minnet är fullt raderas det äldsta resultat för att göra plats för det senaste. När det sista värdet visas, tryck på minnes-knappen igen för att gå till det första värdet.
- Tryck på PÅ/AV-knappen för att lämna av minnesfunktionen. Den stängs även av automatiskt om du låter den ligga i 10 sekunder.

Rensa minnet

- I minnes-läget, tryck på PÅ/AV-knappen i 3 sekunder, släpp upp knappen efter signalen – dEL visas på LCD-panelen som på bilden nedan.
- Tryck sedan på PÅ/AV-knappen i 3 sekunder, släpp upp knappen efter signalen – Clr visas på LCD-panelen som på bilden nedan. Alla minnen raderas efter det.

Tyst läge:

För att mäta temperatur utan pipjud, håll mätningssknappen intryckt i minst 7 sekunder, tills ON eller OFF visas på skärmen. Du kan växla mellan pip på eller av genom att trycka på mätningssknappen igen. Tryck på på/mätningssknappen för att bekräfta. När du valt "off" är termometern i tyst läge.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Sonden är inte vattentätt. Torka av med en torr bomullstuss för att rengöra sonden på insidan.
- Termometern är inte vattentätigt. Varken håll termometern under rinnande vatten eller sänk ned den i vatten. Använd en mjuk och torr trasa för rengöring. Använd inte slipande rengöringsmedel.
- Förvara termometern på en sval och torr plats. Fri från damm och skräpp från direkt solljus.

OMGIVNING

- Denna apparat ska ej slängas bland vanligt hushållsavfall när den slutat fungera. Den ska slängas vid en återvinningstjänst för elektrisk och elektronisk hushållsavfall. Denna symbol på apparaten, bruksanvisningen och förpackningen gör dig uppmärksam på detta. Materialet som används i denna apparat kan återvinnas. Genom att återvinna material från hushållsapparater du en viktig insats för att skydda vår miljö. Fråga de lokala myndigheterna var det finns insamlingsställen.

Support

Du hittar all tillgänglig information och reservdelar på www.smartwares.eu

PL Instrukcje użytkowania

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Kiedy termometr używany jest przez dzieci, osoby niepełnosprawne lub inwalidów albo lub w ich pobliżu, wymagany jest ścisły nadzór.
- Termometr należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w niniejszej instrukcji.
- Nie używać termometru, jeżeli nie działa prawidłowo lub uległ uszkodzeniu.

OPIS CZĘŚCI

Termometr

1. Czujnik podczerwieni
2. Dioda LED
3. Wyświetlacz
4. Przycisk pomiaru / pamięci
5. Przycisk ON/OFF
6. Przelicznik trybu
7. Osłona baterii

Wyświetlacz

1. Wskaźnik trybu pomiaru temperatury ciała
2. Wskaźnik trybu pomiaru temperatury przedmiotu
3. Wskaźnik pamięci
4. Odczyt temperatury
5. Jednostka temperatury
6. Wskaźnik baterii

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Jak z każdym termometrem, aby uzyskać precyzyjny odczyt termometry, należy prawidłowo zastosować urządzenie. Przed użyciem urządzenia, należy zapoznać się z dokładnzie i ze zrozumieniem z niniejszą instrukcją.
- Termometru należy używać w temperaturze otoczenia od 10°C do 40°C, przy wilgotności względnej w zakresie od 15% do 85%.
- Termometr należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu (od -20°C do 55°C) o wilgotności względnej w zakresie od 15% do 90%.
- Urządzenie nie wymaga kalibracji.
- Urządzenie nie zawiera części przewidzianych do wymiany lub naprawy przez użytkownika.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie działa bezpiecznie i czy jest w dobrym stanie.
- Urządzenie nie wolno w żaden sposób modyfikować.
- Urządzenie nie nadaje się do używania w kontakcie z jakimikolwiek palnymi mieszaninkami anestetycznymi, z zawartością powietrza, tleniu lub tlenku azotu.
- Nie czyszczyć urządzenia, kiedy jest używane.
- Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Chronić termometr przed spadnięciem, a jeśli spadnie i istnieje podejrzenie, że uległ uszkodzeniu, skontaktować się niezwłocznie z działem obsługi klienta.
- Nie dotykać soczewki.
- Nie rozmontowywać termometru.
- Zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, zwłaszcza podczas używania termometru w pobliżu dzieci lub osób niepełnosprawnych.
- Korzystając z termometru nie może zastąpić ewentualnej wizyty u lekarza.
- Przed pomiarem temperatury zarówno termometr, jak i osoba lub przedmiot, muszą przebywać w stabilnym środowisku przez co najmniej 30 minut.
- Woszczyna w kanale usznych lub przytłuszcza na czole mogą spowodować niedokładny pomiar. Należy się upewnić, że kanał uszny lub czoło są czyste.
- Po oczyszczeniu ucha lub czoła odczekać 5-10 minut przed pomiarem.
- Jeśli zmierzona temperatura pokazana na wyświetlaczu znajduje się w zakresie gorączki $\geq 37,8^\circ\text{C}$ i $< 42,9^\circ\text{C}$, natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej.
- Otworzyć pokrywkę baterii, zdjąć izolacyjną folię ochronną i ponownie założyć pokrywkę baterii.
- Termometr może obsługiwać sam pacjent. W przypadku używania urządzenia do mierzenia temperatury dziecka, może je obsługiwać wyłącznie osoba dorosła. Dorosłi mogą zmierzyć swoją temperaturę sami.
- Zmierzona temperatura jest korygowana tak, aby wyświetlać temperaturę wnętrza ciała.

Ograniczenia zastosowania

- Termometr został klinicznie sprawdzony pod kątem prawidłowości wskazan temperatury, niemniej należy pamiętać, że pomiar może być nieprecyzyjny, jeżeli termometr nie jest czysty. Przed dokonaniem pomiaru, sprawdź czystość sondy.

PRZEZNACZENIE

Termometr przeznaczony jest do nieciągłego mierzenia i monitorowania temperatury ciała na czole, w warunkach domowych i szpitalnych.

- W następujących przypadkach zaleca się pomiar kontrolny z użyciem konwencjonalnego termometru.
- Kiedy odczyt jest zaskakująco niski.
- W przypadku noworodków do 100. dnia życia.
- W przypadku dzieci do trzeciego roku życia z osłabionym układem odpornościowym lub reagujących nietypowo na gorączkę.

Jak to działa?

Termometr mierzy ciepło w podczerwieni, wytworzone na powierzchni skóry nad naczykami i otaczającymi ich tkankami. Następnie termometr przelicza to ciepło na temperaturę.

UWAGA: Termometr nie emituje energii podczerwonej.

Wyświetlania

Za pomocą przelicznika trybu można wybrać jeden z dwóch trybów:

- **Tryb temperatury ciała:** Ten tryb przeznaczony jest do pomiaru temperatury
- **Tryb temperatury przedmiotu:** Ten tryb przeznaczony jest do pomiaru temperatury przedmiotu lub substancji.

Wybrać jednostkę temperatury

Termometr może wyświetlać temperaturę ciała/przedmiotu w jednej z dwóch jednostek, °C albo °F, wedle wyboru użytkownika.

- Przed przystąpieniem do wyboru jednostki temperatury, wyłącz (OFF) urządzenie.
- Naciśnąć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk pomiaru, aż na wyświetlaczu LCD pojawi się °C lub °F, jak pokazano na ilustracji. Aby zmienić jednostkę temperatury, ponownie naciśnąć przycisk pomiaru.

Przełączyć diodę LED na ON lub OFF

Termometr posiada przycisk ON/OFF, która pomaga ustawić urządzenie w prawidłowym położeniu.

- Naciśnąć krótko przycisk ON/OFF, aby na panelu LCD wyświetlił się tekst „LED” albo „OFF”.
- Naciśnąć krótko przycisk pomiaru i wybrać „LED” albo „OFF”, aby odpowiednio włączyć lub wyłączyć diodę LED.

Wymiana baterii

Termometr zasilany jest przez dwie alkaliczne baterie 1,5 V typu AAA. Kiedy zasilenie termometru słabnie, na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik wyczerpanej baterii, aby ostrzec użytkownika; należy wówczas wykonać następujące czynności celem niezwłocznego wymienienia baterii na nowe.

- Zdjąć osłonę baterii zgodnie z kierunkiem wskazanym przez strzałkę.
- Wyjąć zużyte baterie i włożyć dwie nowe alkaliczne baterie 1,5 V typu AAA. Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość oznaczoną symbolami (+) i (-).
- Zalogować osłonę baterii zgodnie z kierunkiem wskazanym przez strzałkę.

UWAGA:

- Chociaż termometr będzie nadal działał, kiedy wyświetla się wskaźnik wyczerpanej baterii, zaleca się wymianę baterii, aby zapewnić prawidłową odczyt.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, wyjąć z niego baterie.
- Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku polknięcia, natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej.

UŻYWANIE URZĄDZENIA DO POMIARU TEMPERATURY CIAŁA

- Naciśnąć przycisk „ON/OFF”, aby włączyć termometr.
- Naciśnąć przelicznik trybu, aby wybrać tryb pomiaru temperatury ciała. Po włączeniu urządzenia pojawi się jeden krótki sygnał dzwinkowy a na wyświetlaczu migą jednostka temperatury, co oznacza, że urządzenie jest gotowe do pomiaru.
- Przyłożyć sondę blisko do czola i wykonać pomiar. Zwrócić uwagę, aby sonda była blisko czola i pod kątem prostym a nie ukośnie. Wykonać pomiar w odległości do 3 cm od czola.
- Odczytać wynik pomiaru. Wymik pomiaru pojawi się w ciągu 1 sekundy. O pomiarze informuje zapalona dioda LED oraz jeden dłuższy sygnał dzwinkowy, po którym następuje kolejny informujący o zapisaniu wyniku w pamięci oraz gotowości urządzenia do wykonania kolejnego pomiar

Wzselkie informacje i czesji zamienne mozna znalezc stronie www.smartwares.eu

FI Ohjekirja

TURVALLISUUSOHJEET

Seuraavat turvallisuuden perusvarotoimet on suoritettava aina:

- Laiteen käyttöä on valvottava tarkasti, kun lämpömittaria käyttävät lapset, vaajaakykyiset tai invalidit tai heitä on laitteen lähellä.**
- Käytä lämpömittaria vain tässä oppaassa kuvattuun aiottuun käyttötarkoitukseen.**
- Älä käytä lämpömittaria, jos se on vaurioitunut.**

OSIEN KUVAKSET

Lämpömittari

- Infrapuna-anturi
- LED-valo
- Näyttö
- Mittaus-/muistipainike
- Virtapainike
- Tila-kytkin
- Pariستokotelo

Näyttö

- Kehon tila -osoitin
- Kohteen tila -osoitin
- Muisti-osoitin
- Lämpötilalukema
- Lämpötilan yksikkö
- Pariست-osoitin

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Kaikkien lämpömittarien tavoin oikea tekniikka on ehdottoman välttämätöntä tarkn lämpötilalukeman saamiseksi. Lue tämä opas kokonaan ja huolellisesti ennen lämpömittarin käyttöä.
- Käytä lämpömittaria ympäristössä, jonka lämpötila on 10–40 °C ja suhteellinen kosteus 15–95 %.
- Säilytä lämpömittaria viileässä ja kuivassa paikassa (–20...+55 °C), jonka suhteellinen kosteus on 15–90 %.
- Laite ei tarvitse kalibrointia.
- Laite ei sisällä käyttäjän huollettavissa olevia osia.
- Käyttäjän on tarkistettava ennen käyttöä, että laite toimii turvallisesti ja että se on asianmukaisesti toimitettu asentajalle.
- Laitteen muuntaminen on kiellettyä.
- Laite ei sovi käytettäväksi palavien antestiasiakaasuseosteen ja ilman tai hapen tai ilokaasun läsnäollessa.
- Älä puhdistu laitetta sen ollessa käynnissä.
- Valtä altistusta suoralle auringonvalolle.
- Älä pudota lämpömittaria. Jos niin käy se epäilet lämpömittarin vaurioituneen, ota välittömästi yhteys asiakaspalveluun.
- Älä koske linssiin.
- Älä pura lämpömittaria.
- Turvallisuuden perusvaratoimia on noudatettava aina, erityisesti lasten tai vaajaakykyisten käytettäessä lämpömittaria tai heidän ollessaan sen lähellä.

- Tämä lämpömittari ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärisää käyttäitä.
- Lämpömittarin ja kohteen on oltava vaakaassa ympäristössä vähintään 30 minuuttia ennen lämpötilan mittauksa.
- Korvakananan vaikkua tai otsalla oleva oljy/lrasva voivat aiheuttaa epätarkan mittauslukeman. Varmista siis ennen mittaamista, että korvakanaava tai otsa on puhdas.
- Odota korvakananan tai puhidustamisen jälkeen 5–10 minuuttia ennen mittamista.
- Kun mitattu lämpötila on kuume lämpötila-alueella 37,8 °C...42,9 °C, ota välittömästi yhteytää lääkäriin.
- Avaia laitteen paristokansin, irrota muovinen eristeluska ja aseta sitten paristokansi takaisin paikalleen.
- Lämpömittaria voi käyttää pituisesti. Aikuisen on käytettävä laitetta, kun sitä käytetään lämpötilan mittamiseen lapselta. Aikuiset voivat mitata oman lämpötilansa.
- Mitattua lämpötilaa säädetään, jotta se osoittaa kehon ydinlämpötilän.
- Käyttörajoitukset**
 - Tämä lämpömittari on testattu kliinisesti tarkkojen lämpötilamittausten tuottamiseksi. Ole kuitenkin tietoinen, ettei tarkkuutta voida taata, jos lämpömittari ei ole puhdas. Tarkista anturin olevan puhdas ennen mittauksen suorittamista.

KÄYTTÖTARKOITUS

Infrapuna lämpömittari on tarkoitettu ihmiskehon lämpötilan jaksottaiseen mittaukseen ja seurantaan otsasta kotona, klinikoissa ja sairaaloissa. Tarkistusmittausa perinteisellä lämpömittarilla suositellaan seuraavassa tapauksissa:

- Jos lukema on yllättävän alhainen.
- Enintään 100 päivää vanhoilla vastasyntyneillä lapsilla.
- Aalle kolmevuotiailla lapsilla, joilla on heikentynyt immuunijärjestelmä tai jotka reagoivat epätavomaisesti kuumeen läsnäoloon tai poissaoloon.

Kuinka se toimii?

Lämpömittari mittaa ihon pinnan synnyttämän infrapunalämmön virsuosenon päällä ja sitä ympäröivässä kudoksessa. Lämpömittari muuntaa sen sitten lämpötilalukemaksi.

HUOMAA: Lämpömittari ei säteile infrapunaenergiaa.

Näytön tila

Voit vaihtaa kahden eri tilan välillä tila-kytkimellä.

- Kehon tila:** Tätä tilaa käytetään mittaamaan otsan lämpötilaa.
- Kohteen tila:** Tätä tilaa käytetään mittaamaan kohteen lämpötila.

Valitse lämpötilan yksikkö.

Tässä mittarissa on kaksi lämpötilayksikköä osoittamaan kehon tai kohteen lämpötilää. "C" tai "°F, valintasi mukaan.

- Varmista lämpömittarin olevan SAMMUTETTU ennen kuin valitset lämpötilan yksikön.
- Paina Mittaus-painiketta 5 sekuntia, kunnes °C tai °F näytetään LCD-näytössä kuvassa näytetyn mukaisesti. Valitse °C- tai °F-yksikkö painamalla Mittaus-painiketta uudelleen.

LED-valon kytkeminen PÄÄLLE ja POIS

Mittarissa on LED-valo auttamaan käyttäjiä sijoittamaan lämpömittarin oikeaan paikkaan.

- Paina lyhyesti virtapainiketta (ON/OFF-painike), LED- tai OFF-teksti tulee näkyviin LCD-näyttöön.
- Paina lyhyesti mittauspainiketta ja valitse LED tai OFF LED-valon syyttämiseksi tai sammuttamiseksi.

Pariستojen vaihto

Lämpömittari toimii kahdella 1,5 V AAA alkaliparistolla. Lämpömittari näyttää tyhjän pariston kuvakeen varoitamaan sinua, lämpömittarin paristojen ollessa lähes tyhjiät. Vaihda paristot välittömästi noudattaen alla olevia vaihtea.

- Poista paristokotelon kansi nuolen suunnan mukaisesti.
- Poista vanhat paristot ja asenna kaksi uutta 1,5V AAA kokoista alkaliparistoa. Noudata huolellisesti positiivinen (+) ja negatiivinen (-) napaisuusmerkintöjä
- Sulje paristokotelon kansi nuolen suunnan mukaisesti.

HUOMAA:

- Vaikkakin lämpömittari toimii paristot lähes tyhjiät -osoituksen tullessa näkyviin, suosittelemme siilt paristojen vaihtoa tarkkojen tulosten saamiseksi.
- Poista paristot, jos laitetta ei käytetä pitempään aikaan.
- Paristot on pidettävä pois lasten ulottuvilla. Jos paristo neliäään, ota välittömästi yhteys lääkäriin.

LAITTEEN KÄYTTÖ KEHON LÄMPÖTILAN MITTARINA

- Käynnistä laite virtapainiketta (ON/OFF-painiketta) painamalla.
- Valitse Keho-tila painamalla Tila-kytkintä. Laite antaa yhden lyhyen äänimerkin käynnistytessään ja lämpötilan yksikkö vilkkuu vahvistaa laitteen olevan valmis lämpötilan mittaukseen.

- Siirrä anturi lähelle otsaa ja suorita mittaukset. Varmista anturin olevan tasaisesti ja lähellä otsaa, ei virossa asennossa. Suorista otsamittaus 3 cm:n etäisyyden puoleltsa.

- Lue tulos. Mittausulos on valmis 1 sekunnissa. Lukema näytetään yhdessä LED-valon kanssa ja yksi pitkä äänimerkki ilmoittaa lämpötilan mittauksesta ja hetken kuluttua toinen äänimerkki vahvistaa tuloksen talletuksen muistiin ja laitteen olevan valmis seuraavaan mittaukseen.
- Sammuta laite painamalla virtapainiketta tai jätä laite joutilaaksi 30 sekunniksi, jolloin laite sammuu automaattisesti.

- Koska hiki, öljy ja ympäristö todennäköisesti vaikuttavat otsan mittauksen lämpötilaan, lukemaa on käsiteltävä vain viitteellisenä.
- Jos anturi on sijoitettu virossa asennossa lähelle otsaa, ympäristön lämpötila vaikuttaa mittaukseen. Vauvojen iho reagoi hyvin nopeasti ympäristön lämpötilaan. Tämän vuoksi, älä suorita vauvojen lämpötilamittauksia lämpömittarilla rinta-urkionnan aikana tai sen jälkeen, koska ihon lämpötila saattaa silloin olla kehon sisäistä lämpötilaa alempi.
- Jos mitattu lämpötila on < 32 °C (89,6 °F), näyttö näyttää LO-symbolin.
- Jos lukema on ≥ 37,8 °C (100,04 °F) ja < 42,9 °C (109,22 °F), näyttö näytetään yhdessä punaisena LED-valon kanssa ja lisäksi annetaan kuusi lyhyttä äänimerkkiä.
- Lämpömittari sammuu automaattisesti oltuaan joutilaana 30 sekuntia.
- Käyttö kohteiden lämpömittarina**
 - Käynnistä laite virtapainiketta (ON/OFF-painiketta) painamalla.
 - Valitse Kohde-tila painamalla Tila-kytkintä. Laite antaa kaksi lyhyttä äänimerkkiä osoittaen Kohde-tilan olevan päällä ja lisäksi lämpötilan yksikkö vilkkuu.
- Siirrä anturi lähelle kohdetta ja suorita mittaukset. Varmista anturin olevan tasaisesti ja lähellä kohdetta, ei virossa asennossa. Suorista mittaus 3 cm:n etäisyyden puoleltsa. Paina Mittaus-painiketta, kun olet valmis.

- Lue tulos. Mittausulos on valmis 1 sekunnissa. Lukema näytetään yhdessä LED-valon kanssa ja yksi pitkä äänimerkki ilmoittaa lämpötilan mittauksesta ja hetken kuluttua toinen lyhyt äänimerkki vahvistaa tuloksen talletuksen muistiin ja laitteen olevan valmis seuraavaan mittaukseen.
- Sammuta laite painamalla virtapainiketta tai jätä laite joutilaaksi 30 sekunniksi, jolloin laite sammuu automaattisesti.

Muisti-toiminto

Lämpömittari tallentaa 25 viimeistä lukemaa.

- Varmista lämpömittarin olevan SAMMUTETTU ennen kuin noudat takaisin tämän muistiin.
- Siirry Muisti-tilaan painamalla Muisti-painiketta.
- Joka kerta Muisti-painiketta painaessasi mittausulos näytetään päivämääräjärjestyksessä (viimeisin näytetään ensimmäisenä) yhdessä MEM-tekstin ja numeron (1 - 25) kanssa.
- Näyttö palaa vihreänä, keltaisena tai punaisena vahvistaa muistilukeman.
- Muistiin ollessa täynnä, vanhin lukema poistetaan lisättäessä uusia lukemia. Kun viimeisin tietue on näytetty näytössä, paina uudelleen Muisti-painiketta palatakseisi ensimmäiseen tietueeseen.
- Poistu Muisti-toiminnosta painamalla virtapainiketta tai jätä laite joutilaaksi 10 sekunniksi, jolloin laite sammuu automaattisesti.
- Muistin tyhjennys**
 - Paina muisti-tilassa oltaessa virtapainiketta 3 sekuntia, vapautta painike äänimerkin jälkeen, -- dEL näytetään LCD-näytössä kuvassa näytetyn mukaisesti.
 - Paina sitten virtapainiketta 3 sekuntia, vapautta painike äänimerkin jälkeen, -- Clr näytetään LCD-näytössä kuvassa näytetyn mukaisesti. Tämän jälkeen kaikki muistitiedot poistetaan.

Ääneton-tila

Mittaa lämpötila ilman merkkiääntä pillämällä painetuna mittauspainiketta vähintään 7 sekuntia, kunnes näytössä näkyy joko On (Päällä) tai Off (Pois). Voit ottaa käyttöön ja poistaa käyttökäteen painamalla mittauspainiketta uudestaan. Vahvista painamalla Päällä/pois-painiketta. Pois-valinnalla lämpömittari on äännettömässä tilassa.

PUHDISTUS JA YLLÄPITO

- Anturi ei ole vesitiivis. Puhdista anturin sisäpuoli pyyhkimällä puhtaalla ja kuivalla vanupuikolla.
- Lämpömittarin runko ei ole vesitiivioinen. Älä koskaan laita lämpömittaria juoksevan veden alle tai upota sitä veteen. Puhdista runko pehmeällä ja kuivalla kankaalla. Älä käytä hankaavaa puhdistusainetta.
- Säilytä lämpömittaria viileässä ja kuivassa paikassa. Polytötmässä ja suoralla auringonvalolta suojattussa paikassa.

YMPÄRISTÖ



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana sen elinkaaren lopussa. Se on sen sijaan vietävä sähkö- ja elektroniikkajaliteiden kierrätyskeskukseen. Laitteessa, käyttöoppaassa ja pakkauksessa oleva symboli korostaa tätä tärkeää seikkaa. Tämän laitteen valmistusmateriaalit voidaan kierrättää. Kierrättämällä käytetyt talouslaitteet myötävaikuttavat korkeaan ympäristösuojaella ympäristöömme. Kysy paikallisilta viranomaisilta lisätietoja keräyspisteestä.

Tuki

Tiedot ja varaosat löydät osoitteesta: www.smartwares.eu

NO Bruksanvisning

SIKKERHETSANVISNINGER

• De altid følgende grunnleggende forholdsregler:

- Ta det må føres nøye tilsyn når termometeret brukes av, på eller i nærheten av barn, eller funksjonshemmede eller uføre personer.**
- Termometeret skal kun brukes for tiltenkt bruk, som beskrevet i denne håndboken.**
- Ikke bruk termometeret hvis det er skadet eller ikke fungerer som det skal, eller hvis det er skadet.**

DELEBEKRIVELSE

Termometer

- Infrarød sensor
- LED-lampe
- Display
- Måle/minne-knapp
- PA/AV-knapp
- Modusbryter
- Batterideksel

Display

- Kroppsmodus-indikasjon
- Objektmodus-indikasjon
- Minneindikasjon
- Temperaturmåling
- Temperaturrenhet
- Batteri-indikasjon

FØR FØRSTE GANGS BRUK

- Som med alle termometre, er riktig teknisk avgjøring for å oppnå en nøyaktig temperaturmåling. Les nøye gjennom denne håndboken før enheten tas i bruk.
- Bruk alltid termometeret ved et temperaturområde på mellom 10 °C og 40 °C, og ved en relativ luftfuktighet på mellom 15 % og 85%.
- Lagre alltid termometeret på et tørt og kjølig sted (-20°C til 55 °C) og ved en relativ luftfuktighet på mellom 15 % og 90%.
- Enheten krever ingen kalibrering.
- Enheten inneholder ingen deler som kan vedlikeholdes av brukeren.
- Brukeren må sjekke at utstyret fungerer trygt, og at det er funksjonelt for det tas i bruk.
- Modifikasjoner på utstyret av noen som helst type er ikke tillatt.

- Enheten er ikke egnet for bruk i oksygen- eller brannfarlige anestetiske blandinger med luft eller med nærvær av nitrogenoksid.
- Ikke rengjør enheten under bruk.
- Ungå direkte sollys
- Unggå å miste termometeret, og hvis det skjer og du tror termometeret kan ha blitt skadet, ta umiddelbart kontakt med kundeservice.
- Ikke berør linsen.
- Ikke demonter termometeret.
- Overhold alltid grunnleggende sikkerhetsanvisninger, spesielt når termometeret brukes på eller i nærheten av barn og funksjonshemmede.
- Termometeret er ikke ment som en erstatning for legekonklusjonstest.
- Termometeret og personen det brukes på må holdes i et stabilt miljø i minst 30 minutter før temperaturmåling.
- Voks i ørekanalen eller oljefsvette på pannen kan føre til uøyaktig måling. Derfor må du sørge for å ørekanalen eller pannen er rengjort.
- Hvis du rengjør pannen, må du vente 5-10 minutter før du utfører målingen.
- Når den målte temperaturen faller innenfor føbertemperaturområdet på mellom ≥ 37,8 °C og < 42,9 °C ser indikerer av displayet, må du straks oppsøke lege.
- Apne batteridekslet på termometeret, fjern plasttrekket og sett batteridekslet på plass igjen.
- Pasienten kan selv betjene termometeret. Når enheten brukes til å måle temperaturen til et barn, må en voksen utføre målingen. Voksne kan måle sin egen temperatur.
- Den målte temperaturen justeres for å vise kroppens kjernetemperatur.
- Bruksbegrensninger**
 - Denne termometeret er klinisk bevist å avgi nøyaktige temperaturmålinger. Vær imidlertid oppmerksom på at nøyaktigheten av mittaus 3 cm n nærmer seg termometeret ikke er rent. Sjekk at proben er ren før temperaturmåling

BRUKSOMRÅDE

Det infrarøde termometeret er beregnet for periodisk måling og overvåkning av kroppstemperaturen hos mennesker, ved hjelp av pannemåling i hjemmet eller på klinikker og sykehus. Det anbefales å utføre en kontrollmåling ved bruk av et konvensjonelt termometer i følgende tilfeller:

- Hvis målingen er overraskende lav.
- For nyfødte spedbarn opptil 100 dager gamle.
- For barn under tre år med svekket immunforsvar, eller som reagerer uvanlig når de har/ikke har feber.

Virkemåte

Termometeret måler infrarød varme som genereres på overflaten av huden over blodårene og det omkringliggende vevet. Termometeret konverterer dette til en temperaturverdi.

MERK: Termometeret avgir ingen infrarød energi.

Visningsmodus

Dette skilte mellom to forskjellige moduser med modusbryteren:

- Kroppsmodus:** Denne modusen brukes til å måle pannetemperaturen.
- Objektmodus:** Denne modusen brukes til å måle objekttemperaturen.

Velg temperaturrenhet

Denne enheten kan vise to måleenheter som brukes til å indikere kropps-/objekttemperatur, "C eller "F, etter eget ønske.

- Sørg for på et termometeret er slått AV for du velger temperaturrenhet.
- Hold inne måleknappen i 5 sekunder til °° C eller °° F" i displayet som vist i figuren. Trykk på måleknappen igjen for å velge ° C eller ° F.

Slå LED-lampen PA eller AV

Denne enheten har en LED-lampe for å hjelpe brukeren til å plassere termometeret i riktig posisjon.

- Trykk en gang på PÅ/AV-knappen. Teksten "LED" eller "OFF" vises i displayet.
- Trykk raskt på måleknappen og velg "LED" eller "OFF" for å slå lyset på eller av.

Skifte batteri

Termometeret bruker to 1,5 V AAA alkaliske batterier. Termometeret indikerer tomt batteri for å varsle deg når det er lite batteri. Følg trinnene nedenfor for å skifte batteriene riktig.

- Åpne batteridekslet i henhold til pilens retning.
- Ta ut de gamle batteriene og bytt dem med to alkaliske batterier på 1,5 V AAA. Sett dem inn riktig veit (positiv + og negativ -).
- Lukk batteridekslet i henhold til pilens retning.

MERK:

- Selv om termometeret fortsatt virker når indikator for tomt batteri vises, anbefaler vi at du bytter batteriene for å få et nøyaktig resultat.

- Ta ut batteriene hvis enheten skal lagres over lengre tid.
- Batteriene skal holdes utenfor barns rekkevidde. Hvis batterier svelges, oppsøk umiddelbart legehjelp.

BRUKE ENHETEN TIL KROPPSTEMPERATURMÅLING

- Trykk på PÅ/AV-knappen for å slå på termometeret.

- Trykk på modusbryteren for å velge kroppsmodus. Enheten avgir et kort bip når det er slått på, og temperaturrenheten blinker for å bekrefte at den er klar for temperaturmåling.
- Beveg proben i nærheten av pannen og foreta målingen. Sørg for at proben holdes flat og nært pannen, og ikke i vinkel. Foreta pannemålinger med en avstand på inntil 3 cm.
- Les av resultatet. Måleresultatet vises etter 1 sekund. Målingen vises sammen med LED-lampen, og en lang pipetone informerer om temperaturmålingen, og etter en stund avgis en ny pipetone, som bekrefter at resultatet er lagret minnet og det er klart for neste måling.
- Trykk på PÅ/AV-knappen for å slå av enheten, eller så vil det slå seg av automatisk etter 30 sekunder uten bruk.

MERK:

- Ettersom pannemålingstemperaturen sannsynligvis vil bli påvirket av svette, fett og omgivelse, skal målingen kun gjelde som en referanse.
- Hvis proben holdes i vinkel nær pannen, vil målingen bli påvirket av omgivelsestemperaturen. Båbyhud reagerer svært raskt på omgivelsestemperaturen. Således må du ikke bruke termometeret til temperaturmåling under eller rett etter amming, da hudtemperaturen kan være lavere enn den indre kroppstemperaturen på dette tidspunktet.
- Hvis den målte temperaturen er <32 °C (89,6 °F), viser displayet symbolet LO.
- Hvis målingen er på mellom ≥ 37,8 °C (100,04 °F) og <42,9 °C (109,22 °F)", vil displayet vise dette sammen med rød lampe, og avgir seks korte pip.
- Termometeret slås av automatisk hvis det ikke brukes på 30 sekunder.
- Bruk som objektmålingstermometer**
 - Trykk på "PÅ/AV"-knappen for å slå på termometeret.
 - Trykk på modusbryteren for å velge objektmodus. Enheten avgir to korte pip som indikerer at objektmodus er aktivert, og temperaturrenheten blinker
 - Beveg proben i nærheten av objektet og foreta målingen. Sørg for at proben holdes flat og nært objektet, og ikke i vinkel. Foreta målingen innen en avstand på 3 cm. Når du er klar, trykker du på måleknappen.
 - Les av resultatet. Måleresultatet vises etter 1 sekund. Målingen vises sammen med LED-lampen, og en lang pipetone informerer om temperaturmålingen, og etter en stund avgis en ny kort pipetone, som bekrefter at resultatet er lagret minnet og det er klart for neste måling.
 - Trykk på PÅ/AV-knappen for å slå av enheten, eller så vil det slå seg av automatisk etter 30 sekunder uten bruk.

Minnefunksjon

- Termometeret lagrer de 25 siste målingene.
- Pass på at termometeret er AV før du leser av minnet.
- Trykk på minneknappen for starte minnemodus.
- Hver gang du trykker på minneknappen, vises et resultat i datorekselefflag (siste resultat vises først), sammen med "MEM" og et nummer (fra 1 til 25).
- Displayet lyser grønt, gult eller rødt i samsvar med minneavlesningen.
- Når minnet er fullt, slettes det eldste resultatet og nye resultater legges til. Når den siste oppføringen vises i displayet, kan du trykke på minneknappen igjen for å gå tilbake til den første oppføringen.
- Trykk på PÅ/AV-knappen for å gå ut av minnemodus, eller så vil termometeret slå seg av automatisk etter 10 sekunder uten bruk.

Slette minnet

- Når termometeret er i minnemodus, kan du holde inne PÅ/AV-knappen i 3 sekunder, og slippe knappen etter at signalet -- dEL vises i displayet som vist i figuren.

- Hold deretter inne PÅ/AV-knappen i 3 sekunder, og slipp knappen etter at signalet -- Clr vises i displayet som vist i figuren. Etter dette er hele minnet slettet.

Demot modus:

For å måle temperatur uten lydsignal, hold inne måleknappen i minst 7 sekunder til "Pa" eller "Av" vises på skjermen. Ved å trykke på måleknappen igjen kan du veksle mellom pipetone på eller av. Trykk på strømknappen for å bekrefte. Når du velger "av" er termometeret i dempet modus.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Proben er ikke vannrett. Tørk av proben med en ren og tørr bomullspinne for å rengjøre den innvendig.
- Termometerhuset kropp er ikke vannrett. Hold aldri termometeret under rennende vann, og ikke senk det i vann. Bruk en myk og tørr klut til å rengjøre det. Ikke bruk skuremidler.
- Oppbevar termometeret på et tørt og kjølig sted, fritt for støv og borte fra direkte sollys.

MILJØ



Denne apparatet skal ved utløpet av sin brukstid ikke legges i husholdningsavfallet, men bli levert til en sentral for gjenvinning av elektriske og elektroniske husholdningsapparater. Dette symbolet på apparatet, bruksanvisningen og emballasjen gjør deg oppmerksom på dette. Materielene som er brukt i dette apparatet kan resirkuleres. Ved resirkulering av brukte husholdningsapparater gir du et viktig bidrag til beskyttelsen av vår felles miljø. Spar dine lokale autoriteter etter informasjon om innsamlingssteder.

Hjelp

Du finner all informasjon og reservedeler på www.smartwares.eu

TR Kullanim Kılavuzu

GÜVENLİK TALİMATLARI

Aşağıdaki temel güvenlik önlemlerinin her zaman alınması gerekir:

- Termometrenin çocukların, engelli kişilerin ya da hastaların yanında, üzerinde ya da yakınında kullanıldığında yakın gözetim gereklidir.**
- Termometreyi yalnızca bu kılavuzda açıklanan kullanim amaciyla kullanin.**
- Gereken şekilde çalışmıyorsa ya da herhangi bir hasar varsa termometreyi kullanmayın.**

PARÇALARIN AÇIKLAMASI

Termometre

- Kızılötesi Sensör
- LED Işıık
- Görüntü Ekranı
- Ölçüm / Bellek Düşmesi
- AÇMA/KAPAMA Düşmesi
- Mod Düşmesi
- Pil Kapagı

Ekran

- Vücut modu göstergesi
- Nesne modu göstergesi
- Bellek göstergesi
- Sıcaklık değeri
- Sıcaklık birimi
- Pil göstergesi

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- Tüm termometrelerde olduğu gibi, doğru sıcaklık değerleri elde etmek için uygun teknik oldukça önemlidir. Kullanmadan önce Lütfen bu kılavuzu tamamen ve dikkatli bir şekilde okuyun
- Termometreyi, her zaman için 10 °C ila 40° C aralığındaki bir çalışma sıcaklığında ve %15 ila %85 arasında bir bağıl nemde çalıştırın.
- Termometreyi, her zaman için serin ve kuru bir yerde (-20°C ila 55° C) ve %15 ila %90 arasında bir bağıl nemde saklayın.

- Çihaz, uygun kalibrasyon gerektir değildir.
- Çihazta, kullanıcı tarafından servis yapılabilecek parça yoktur.
- Kullanıcının, kullanım öncesinde ekipmanın güvenli biçimde çalışıp çalışmadığını kontrol etmesi ve gereken çalışma koşullunda olup olmadığını görmesi gerekir.
- Bu ekipmanda hiçbir modifikasyona izin verilmey